

# *S T E N O G R A M*

**LIX zwyczajnej SESJI**

## *RADY MIASTA KRAKOWA*

### *V KADENCJI*

*odbytej*

*w dniu 3 grudnia 2008 r.*

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

**SPIS TREŚCI:**

<b>Lp.</b>	<b>Tytuł</b>	<b>Numer strony</b>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	1 – 7
2.	Interpelacje Radnych	7 – 12
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	12
4.	Zmiana uchwały Nr XXVI/325/07 RMK z dnia 7 listopada 2007 r. w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego nr 7 położonego w budynku wielomieszkaniowym w os. Sportowym nr 33 stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części gruntu pod budynkiem	12 – 13 i 53
5.	Wyrażenie zgody na realizację lokali mieszkalnych w rejonie ul. Łazy	13 i 54
6.	Wystąpienie Gminy Miejskiej Kraków z Budowlanej Spółdzielni Mieszkaniowej Inwestycja	13 i 54
7.	Uchylenie uchwały Nr LXXV/770/01 RMK z dnia 12 września 2001 r. w sprawie ustanowienia stypendiów sportowych Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa	13 i 54
8.	Przyjęcie dotacji udzielonej przez NFOŚiGW ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego z przeznaczeniem na realizację przedsięwzięcia pod nazwą Gospodarka odpadami na terenie Miasta Krakowa – Zbiorcze Punkty Gromadzenia Odpadów oraz udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa pełnomocnictwa do zawarcia z NFOŚiGW umowy o dofinansowanie przedsięwzięcia i zaciągnięcia zobowiązania wekslowego w celu zabezpieczenia prawidłowej realizacji tej umowy	13 – 14 i 54 – 55
9.	Zatwierdzenie taryfy dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na terenie Gminy Miejskiej Kraków na okres od dnia 1.01.2009 r. do dnia 31.12.2009 r.	14 i 55
10.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Ośrodkowi Kultury Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiacy” na realizację zadań uznanych przez dzielnicę za priorytetowe	14 i 55 – 56
11.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Capelli Cracoviensis	15 i 56
12.	Strefa taryfowa dla taksówek na terenie Gminy Miasta Krakowa	15 – 19 i 56 – 57
13.	Przenoszenie własności przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej z zastosowaniem bonifikaty	19 i 57
14.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym nieruchomości przyległej oznaczonej jako działka nr 286/4 obr. 6 jednostka ewidencyjna Śródmieście położonej w Krakowie przy ul. Grochowskiej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, która wraz z dotychczas wydzieloną działką nr 286/3 obr. 6 jednostka ewidencyjna Śródmieście spełniać będzie wymogi działki budowlanej	19 – 20 i 57
15.	Wyrażenie zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste w trybie	20

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

	bezprzetargowym nieruchomości oznaczonej jako działka nr 4/3 obr. 50 jednostka ewidencyjna Śródmieście położonej w Krakowie przy ulicy Aleksandra Lubomirskiego stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków niezbędnej do poprawy warunków zagospodarowania nieruchomości przyległej	<i><b>i 57 – 58</b></i>
16.	Zmiana uchwały nr LII/419/00 Rady Miasta Krakowa z dnia 31 maja 2000 roku w sprawie zasad i trybu umarzania opłat za zajęcie pasa drogowego	<i><b>20 – 21</b></i> <i><b>i 58</b></i>
17.	Objęcie przez Radę Miasta Krakowa honorowego patronatu nad „Mistrzostwami Polski Sztafet Powiatowych”	<i><b>21</b></i> <i><b>i 58</b></i>
18.	Zmiana uchwały Nr XXIV/296/07 RMK z dnia 24 października 2007 r. w sprawie procedury uchwalania budżetu, szczegółowości projektu uchwały budżetowej, rodzaju i szczegółowości materiałów informacyjnych towarzyszących projektowi budżetu	<i><b>21</b></i> <i><b>i 22 – 26</b></i> <i><b>i 59 – 63</b></i>
19.	Zmiana uchwały Nr VII/85/07 RMK z dnia 28 lutego 2007 r. w sprawie powołania Rady Społecznej Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego SPZOZ os. Na Skarpie 66 w Krakowie	<i><b>21</b></i> <i><b>i 26 – 27</b></i> <i><b>i 59</b></i>
20.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Dom Kultury „Podgórze” na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe	<i><b>21</b></i> <i><b>i 63</b></i>
21.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Muzeum Inżynierii Miejskiej	<i><b>22</b></i> <i><b>i 64 – 65</b></i>
22.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Teatr Lalki, Maski i Aktora „Groteska” na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe	<i><b>22</b></i> <i><b>i 65</b></i>
23.	Zmiana nazwy ulicy	<i><b>27</b></i> <i><b>i 66</b></i>
24.	Zmiana uchwały Nr XLVI/565/08 RMK z dnia 11 czerwca 2008 r. w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu Miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego realizującymi zadania z zakresu upowszechniania kultury fizycznej i sportu na rok 2009	<i><b>27 – 28</b></i> <i><b>i 66 – 67</b></i>
25.	Udzielenie dotacji dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego w Krakowie na realizację zakupów inwestycyjnych	<i><b>29</b></i> <i><b>i 67</b></i>
26.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących obszarów zgłoszonych do sieci NATURA 2000 oraz podjęcia wszelkich niezbędnych czynności w tym zakresie	<i><b>29 – 30</b></i> <i><b>i 67 – 68</b></i>
27.	Ustanowienie użytku ekologicznego „Uzdrowisko Kowadza” w Tyńcu	<i><b>30</b></i>
28.	Ustanowienie użytku ekologicznego „Dolina Prądnika”	<i><b>30 – 31</b></i>
29.	Ustanowienie pomników przyrody na terenie miasta Krakowa	<i><b>31 – 32</b></i>
30.	Wypłata i wysokość ekwiwalentu za udział w akcjach ratowniczo – gaśniczych, wypłacanego członkom OSP	<i><b>32</b></i>
31.	Wyrażenie zgody Stowarzyszeniu 10 Czerwca na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa do celów promocji Mistrzostw Polski Sztafet Powiatowych	<i><b>32 – 33</b></i>
32.	Przyjęcie Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii na rok 2009	<i><b>33 – 37</b></i>
33.	Określenie wysokości stawek podatku od nieruchomości	<i><b>37 – 41</b></i>

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

34.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Parafii Rzymskokatolickiej Podwyższenia Krzyża Świętego w Krakowie niezabudowanych nieruchomości gruntowych położonych przy ul. Wrony wraz z jednoczesnym udzieleniem 90 % bonifikaty od ich ceny	<b>41 – 42</b>
35.	Określenie stawki dotacji przedmiotowej na rok 2009 dla zakładu budżetowego Izba Wyrzeźwień w Krakowie	<b>42 – 43</b>
36.	Nadanie statutu dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice	<b>43 – 44</b>
37.	Przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków	<b>44 – 45</b>
38.	Zmiana uchwały Nr LXXXIII/734/01 RMK z dnia 11 lipca 2001 roku w sprawie szczegółowych zasad udzielania dotacji na zadania oświatowe gminy i powiatu, realizowane w placówkach oświatowych, prowadzonych na terenie Miasta Krakowa przez osoby prawne lub fizyczne	<b>45</b>
39.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 – druk Nr 949	<b>45 – 46</b>
40.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2008 – druk Nr 950	<b>46 – 51</b>
41.	Określenie wzorów formularzy oraz warunków i trybu składania deklaracji na podatek od nieruchomości, podatek rolny i podatek leśny za pomocą środków komunikacji elektronicznej	<b>51 – 52</b>
42.	Utworzenie wspólnie z Województwem Małopolskim oraz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” instytucji kultury pn. Instytut Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II w Krakowie	<b>52 – 53</b>
43.	Oświadczenia, komunikaty	<b>68 – 69</b>
44.	Zamknięcie sesji	<b>69</b>

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Otwieram LIX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Bardzo serdecznie witam Prezydenta Miasta Krakowa, zastępców Prezydenta, Pana Skarbnika i Sekretarza. W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół z poprzedniej Sesji z 19 listopada jest do wglądu w Kancelarii Rady, pokój 201.

Czy do protokołu z posiedzenia LVI Sesji to jest posiedzenie z 5 listopada są uwagi? Nie widzę. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu też swoich interpelacji.

Sprawy międzysesyjne:

1. Szanowni Państwo Radni informuję, że do Przewodniczącej Rady Miasta wpłynęło pismo od Wicemarszałka Senatu Rzeczypospolitej Pani Krystyny Bochenek dotyczące rezolucji z dnia 25 czerwca 2008 r. w sprawie ogłoszenia roku 2009 Rokiem Erazma Jerzmanowskiego z informacją, że Senat Rzeczypospolitej na XXI posiedzeniu podjął uchwałę o ogłoszeniu roku 2009 Rokiem Polskiej Demokracji. Jednocześnie Pani Przewodnicząca zapewnia, że Senatorowie Rzeczypospolitej będą pamiętali o należyтым uhonorowaniu tak zasłużonej postaci jak Erazm Jerzmanowski.
2. Informuję Państwa, że na wniosek projektodawcy projektu uchwały w sprawie zmiany w budżecie miasta na rok 2008 dotyczący zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 801, 854, zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 852 i 900 oraz zmian w zadaniach realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych według druku 923 został wycofany z naszego procedowania, jest to 13 punkt porządku obrad dzisiejszej Sesji.
3. Szanownych Państwa Radnych informuję, że poprawki do projektu uchwały w sprawie budżetu na rok 2009 według 925 w dniu 6 grudnia to jest sobota będą przyjmowane w Kancelarii Rady, pokój 201 od godziny 8.00 do 15.00 chyba, że Rada uzna, że ten termin powinien ulec zmianie.

Porządek obrad LIX Sesji został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 24 listopada 2008 r. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 uchwały o samorządzie gminnym do porządku zostały włączone projekty uchwał według druków:

- 938 przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków, projekt Prezydenta,
- druk Nr 940 – mam prośbę do Państwa od komputera jakbyście mogli mi nie przeszkadzać – weźcie po prostu ten komputer,
- druk Nr 940 – zmiana uchwały Rady Miasta z 11 lipca 2001 r. w sprawie szczegółowych zasad udzielenia dotacji na zadania oświatowe gmin i powiatów realizowane w placówkach oświatowych prowadzonych na terenie miasta Krakowa przez osoby prawne i fizyczne, jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- druk Nr 941 – udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury Dom Kultury Podgórze na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe, projekt Prezydenta Miasta,
- druk Nr 942 – udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury Muzeum Inżynierii Miejskiej, projekt Prezydenta,
- druk Nr 943 – udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury Teatr Lalki, Maski i Aktora „Groteska” na realizację zadań uznanych przez dzielnice na priorytetowe, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

- druk Nr 944 – zmiana nazwy ulicy, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- druk Nr 949 – zmiany w budżecie na rok 2008 – dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 851, 852, 853, 854 – zadania priorytetowe dzielnic, projekt Prezydenta Miasta,
- druk Nr 950 – zmiany w budżecie miasta na rok 2008 – dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 851, 853, 854, 900, 921, 926, zmiany w Gminnym Funduszu Ochrony Środowiska oraz w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym oraz zmian w zadaniach realizowanych w trybie LII, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- druk Nr 951 – określenie wzorów formularzy oraz warunków i trybu składania deklaracji na podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek leśny za pomocą środków komunikacji elektronicznej, projekt Prezydenta Miasta,
- druk Nr 952 – utworzenie wspólnie z Województwem Małopolskim oraz Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” instytucji kultury pod nazwą „Instytut dialogu międzykulturowego im. Jana Pawła II”, projekt Prezydenta Miasta Krakowa.

Czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby złożyć propozycje zmiany w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta, Pan Radny Sularz bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Pozwalam sobie prosić o zdjęcie z porządku obrad druku oznaczonego numerem 804 to jest w sprawie strefy taryfowej dla taksówek na terenie Gminy Miasta Krakowa, druku oznaczonego numerem 931 to jest w sprawie zmiany uchwały zmieniającej uchwałę w sprawie wzniesienia Pomnika Orła Białego, jest to projekt Grupy Radnych, również zdjęcie druku oznaczonego numerem 927 to jest projekt uchwały o likwidacji Fundacji Centrum Edukacji Kulturalnej i Ekologicznej, również zdjęcia oraz druku oznaczonego numerem 830 – zmiany uchwały w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami, druk Nr 830 – również zdjęcie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli 804, 931, 927, 830. Bardzo proszę Pan Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Bardzo prosimy o wprowadzenie druku Nr 955, jest to zmiana uchwały – nie będę czytał nazwy, powiem o jaką uchwałę chodzi, chodzi o uchwałę dotyczącą grantów sportowych. W wyniku prac tutaj wspólnie z Panią Prezydent, z klubami sportowymi wydyskutowaliśmy konieczność pewnych zmian definicji nazwy sportu powszechnego i to będziemy wprowadzali. Są stosowne podpisy, jest to wprowadzenie w dniu dzisiejszym i z odstępniem od wymogu, od II czytania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny d'Obyrn.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radny – p. K. d'Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Prosiłbym o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 907 dotyczącego zmiany uchwały określającej harmonogram uchwalania budżetu Miasta. Ta zmiana ma na celu po pierwsze jednak uzyskanie nowszych danych z Ministerstwa Finansów dotyczących dochodów te, które uzyskujemy z budżetu państwa, ponownego przeanalizowania dochodów tych, które uzyskujemy, które stanowią dochód własny gminy oraz dostosowania do tego poprawek. Ten druk 907 on określa tutaj, tylko przesuwam o 3 dni, natomiast tutaj wspólnie pomiędzy klubami sądzę, że uda nam się uzgodnić terminy nieco dalsze w formie poprawki do tej uchwały. Bardzo proszę o przyjęcie tej uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Druk Nr 907. Kto jeszcze? Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym prosić o wprowadzenie do porządku obrad druku 954 R w sprawie obniżenia o rok wieku szkolnego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jeszcze Pan Radny.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Prezydent! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

W imieniu Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska proszę o wprowadzenie do porządku obrad druku Nr 958 w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących NATURY 2000, to jest propozycja Komisji Planowania Przestrzennego, podpisy i opinia prawna już są. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze? Nie widzę. Proszę Pan Sekretarz Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Uprzejmie proszę o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały w sprawie udzielenia dotacji dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego w Krakowie na realizację zakupów inwestycyjnych. Ten wniosek zawiera także wniosek o odstąpienie od II czytania tego projektu, ja przepraszam bo w tej chwili nie mam tutaj numeru druku, ale jest stosowna liczba podpisów, sprawa dotyczy konieczności pilnego, pilnej wymiany lampy w tomografie komputerowym.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dotacji dla Szpitala Żeromskiego – 957.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Druk 957 oraz informacyjnie i porządkowo w tym miejscu chciałem powiedzieć, że są zawierające stosowną liczbę podpisów Radnych trzy wnioski o odstąpienie od II czytania w sprawie druków 941, 942 i 943, to są dotacje dla instytucji kultury, ze względu na to, że

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

dotyczą jeszcze one roku 2008, a są następstwem uchwał rad dzielnic konieczne są podjęcia na dzisiejszej Sesji. Tu przekazuję to teraz, aby było możliwe ewentualne taka kolejność rozpatrywania tych druków żeby nie zdeorganizować posiedzenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W takim układzie rozumiem, że mamy kilkanaście spraw do porządku obrad. Bardzo proszę Państwa Radnych o zajęcie miejsc, Panią Radną Mirek – Mikułę, Pana Radnego Gilarskiego.

Pierwszy wniosek, który złożył Pan Sularz w imieniu Grupy Radnych o zdjęcie z porządku obrad projektu według druku 804 w sprawie strefy taksówkowej. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto – ale pytałem się i nie było, trudno, przepraszam, ale już głosujemy wniosek formalny o zdjęcie z porządku obrad, Panie Jakubie, wniosek Grupy Radnych w sprawie druku 804. Czy mogę prosić głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem tego punktu z porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Bardzo proszę zamykam głosowanie, proszę wynik.

Głosowaliśmy: za zdjęciem 20,

przeciw 19,

wstrzymujących się 0.

Rada nie zdjęła tego punktu z porządku obrad. Bardzo proszę o wydruk. W tej sprawie nie zdjęliśmy punktu.

Kolejny punkt 931 wniosek o zdjęcie, jest to zmiana uchwały w sprawie Pomnika Orła Białego, wniosek o zdjęcie. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi, to jest wniosek Grupy Radnych złożony przez Pana Sularza, proszę o przygotowanie głosowania. Bardzo proszę o głosowanie.

Kto jest za zdjęciem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykam, proszę o wynik.

39 za,

0 przeciwnych,

0 wstrzymujących się. Projekt został zdjęty.

Kolejny wniosek o zdjęcie z porządku obrad – to Pan Radny Sularz w imieniu Grupy Radnych – o zdjęcie z porządku obrad projektu druku Nr 927 w sprawie likwidacji Centrum Edukacyjnego. W tej sprawie Pani Radna Mirek – Mikuła bardzo proszę.



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

Szanowny Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!  
Szanowni Państwo!

Ten druk i ta sprawa stała wczoraj na Komisji Budżetowej bulwersując zgromadzonych dlatego chcę powiedzieć, że ponad 100 tys., znaczy mamy do czynienia z długiem ponad 100 tysięcznym i w związku z tym rozumiem, że można ten druk wprowadzić do dyskusji, dowiemy się czegoś od przedstawiciela Wydziału Skarbu, to znaczy cała Rada się dowie, słyszę, że jest jakieś wytłumaczenie ze strony Rady Fundacji, to się też da przedstawić w czytaniu, natomiast jest pytanie czy jeżeli my tego nie zlikwidujemy to ten dług nie będzie narastał. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, to był głos rozumiem przeciw. Proszę Państwa będziemy głosować.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem tego punktu z porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę o wynik.

Głosowaliśmy: 22 osoby za zdjęciem,

15 przeciw,

2 osoby wstrzymujące się. Rada przyjęła to zdjęcie. Proszę o wydruk.

Kolejny druk będziemy głosowali wniosek Pana Radnego Sularza w imieniu Grupy Radnych o zdjęcie z porządku obrad projekt według druku 830 to jest zmiana uchwały w sprawie zasad gospodarowania mieniem. Czy w sprawie zdjęcia druku Nr 830 głos za, głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem z porządku obrad projektu uchwały według druku 830 dotyczącego zasad gospodarowania mieniem? 830

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykam głosowanie, proszę wynik.

Głosowaliśmy 25 osób za zdjęciem,

1 przeciw,

9 wstrzymało się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła wniosek o zdjęcie.

Wniosek Pana Radnego d' Obyrna o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 907 to jest zmiana uchwały w sprawie harmonogramu i trybu przyjęcia budżetu. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Pan Radny Włodarczyk bardzo proszę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący głos przeciw. Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado!

Chętnie bym się pochylił nad tym drukiem, ale fizycznie nie ma druku w związku z czym trudno się odnieść w głosowaniu do czegoś czego nie ma. To tylko tyle chyba, że to jest stary druk.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Chyba, że jest. Pan Radny d'Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Szanowny Kolego druk został dostarczony ponad 2 tygodnie temu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ponad miesiąc temu, nie został wprowadzony. Proszę Państwa był głos za, był głos przeciw, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę. Proszę wynik.

Głosowaliśmy 24 za,

brak przeciwnych,

15 wstrzymało się. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten druk do porządku obrad.

Proszę o wydruk. Czyli ten druk wprowadziliśmy do porządku obrad.

Mamy kolejny druk, kolejny wniosek Pana Radnego Gilarskiego o wprowadzenie do porządku obrad projektu rezolucji według druku 954 w sprawie obniżenia o rok wieku szkolnego. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Przypomnę 954R.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 16 za,

17 przeciw,

1 wstrzymała się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada odrzuciła ten wniosek. Proszę o wydruk.

Kolejny wniosek jest to wniosek Pana Radnego Bystrowskiego w imieniu Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 955 w sprawie grantów sportowych. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę o wynik.

Głosowaliśmy 32 za,

1 przeciw,

5 wstrzymało się. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

I mamy jeszcze wniosek Komisji Planowania Przestrzennego o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 958 w sprawie kierunków działania dla Prezydenta w sprawie NATURY 2000. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 34 za,

1 przeciw,

4 wstrzymujące się. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Mamy ostatni wniosek, wniosek Pana Prezydenta o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 957 w sprawie dotacji dla Szpitala Żeromskiego Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Przechodzimy do punktu merytorycznego:

#### **INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę o zgłaszanie się Radnych elektronicznie i wyświetlenie listy mówców.

Bogusław Kośmider interpelacji 6 do protokołu. Pan Mirosław Gilarski bardzo proszę, potem Pani Patena i Pani Jantos.

#### **Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Ja mam tylko jedną sprawę, chciałbym prosić o wyjaśnienie sprawy przebudowy ulicy Winnickiej to znaczy lokalizacji przystanku autobusowego. Jakieś trzy lata temu w tej sprawie pozytywną opinię wyraziła Dzielnica VIII, wówczas opiniowaliśmy koncepcję gdzie między innymi przewidzieliśmy zatoki autobusowe naprzeciwko skrzyżowania ulicy Winnickiej i Unruga biorąc pod uwagę, że te rejony pewnie będą się rozbudowywać i mieszkańcy, a odległość od najbliższego przystanku przy pętli autobusowej jest prawie 1000 m w związku z tym było to właściwe. Z tego co ostatnio dowiedziałem się ta przebudowa się rozpoczyna w tej chwili, że przystanki zostały w innym miejscu zlokalizowane między innymi przy Zakładzie Produkcyjnym Mas Bitumicznych w związku z tym moje pytanie na jakim etapie, kto tą koncepcję, którą Rada Dzielnicy VIII zaopiniowała pozytywnie kto zmienił i czy nie ma możliwości w tej chwili umiejscowienia w tym miejscu czyli przy skrzyżowaniu ulicy Winnickiej i Unruga przystanku choćby na żądanie. Dziękuję.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu, Pani Radna Patena, w kolejności Pani Radna Jantos i Chwajół do protokołu, Pan Radny Kosior potem.

**Radna – p. M. Patena**

Moja interpelacja dotyczy następującej sprawy. W związku z tym, że na dzisiejszej Sesji będziemy obradować, procedować projekt uchwały według druku 937 w sprawie nadania statutu dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice proszę Pana Prezydenta o wskazanie /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie bardzo proszę o uspokojenie emocji, Państwa Dyrektorów i nie tylko bardzo proszę o zajmowanie, Pani Dyrektor Witkowicz także, dziękuję bardzo, bardzo proszę Pani Marto.

**Radna – p. M. Patena**

/.../ proszę Pana Prezydenta o wskazanie, kiedy wpłynie pod obrady Rady Miasta Krakowa projekt uchwały w sprawie nadania statutu dla Osiedla Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu. Proszę o wskazanie na jakim etapie są obecnie prace. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Kosior bardzo proszę, proszę też o wyświetlenie listy, bardzo też proszę o umieszczenie tutaj monitora, Pan Kosior, Pani Suter, Fijałkowska, Połomski.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni! Szanowni Goście!

Pierwsza interpelacja dotyczy obniżki czynszu. Jest to pewna kontynuacja mojej poprzedniej interpelacji, a mówi o tej pani 80-letniej, której nie przysługuje obniżka. Myślę, że dla starszych mieszkańców miasta Krakowa powinno coś takiego jednak zaistnieć jako nowelizacja oczywiście naszego programu mieszkaniowego.

Proszę Pana Prezydenta o przeprowadzenie analizy uchwał Rady Miasta Krakowa dotyczącej polityki mieszkaniowej w Gminie Kraków w kontekście obowiązujących obniżek czynszu w sprawie osób, które zajmują lokale komunalne w budynkach nie stanowiących zasobu mieszkaniowego Gminy Kraków – vide przypadek 80-letniej mieszkanki Krakowa Pani Elżbiety Seweryn, która po podwyżce czynszu za zajmowany lokal pozostaje bez środków do życia. Prosiłem również o przygotowanie projektu nowelizacji prawa lokalnego, które pozwoliłoby na szybką realizację ze strony gminy na takie przypadki i odpowiednie dofinansowanie tych osób. Myślę Panie Prezydencie, że starsi mieszkańcy Krakowa nie mają dużo czasu i należy zająć się tą sprawą bezzwłocznie.

Druga sprawa dotyczy komunikacji na osiedlu Azory. Panie Prezydencie proszę o informacje dotyczące remontu ulicy Stachiewicza to jest, kiedy odbył się przetarg dotyczący remontu tej ulicy, proszę o ksero protokołu Komisji Przetargowej, dlaczego takie inwestycje nie przeprowadza się w okresie urlopowym gdy 50 % mieszkańców osiedla jest na urloпах, co stoi temu na przeszkodzie, kto wykonuje remont i kiedy jest planowane zakończenie, jakie kary przewiduje umowa w przypadku nie dotrzymania terminu remontu.

Druga sprawa jest proszę Państwa bardzo ważną sprawą dotyczącą bezpieczeństwa i to dla mieszkańców osiedli Ruczaj, Ruczaj Zaborze jak również tu dla Kampusu UJ, w tej chwili

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

ulicą chyba najbardziej uczęszczaną na kierunku Mostu Zwierzynieckiego jest ulica Norymberska, proszę Państwa ulica bez pobocza, nieoświetlona /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Oświetlona jest Panie Radny tylko nie wyłączone jest oświetlenie.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący właśnie będę w tej sprawie mówił. Ja otrzymałem na poprzednią interpelację odpowiedź, że będzie odbiór i zostanie ta ulica oświetlona 30 listopada, a więc pytanie Panie Prezydencie dlaczego nie został dotrzymany termin 30 listopada oddania zadania dotyczącego oświetlenia ulicy Norymberskiej, kto jest wykonawcą tego zadania, jeszcze raz proszę o ksero protokołu Komisji Przetargowej, proszę o podanie jakie postępowanie zostało w tej sprawie przeprowadzone w związku z niedotrzymaniem terminu umowy. Panie Prezydencie chciałbym zwrócić uwagę, że ponad miesięczny termin nie wywiązania się z umowy skutkuje zwiększeniem niebezpieczeństwa na tej ulicy. Ulica ta jest bardzo eksploatowana i obecnie służy mieszkańcom z osiedla Ruczaj i Kampusu UJ dojeżdżającym na Most Zwierzyniecki. Wskazane by było aby służby Pana Prezydenta przejechały tą ulicą bez pobocza dla pieszych o zmierzchu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. W kolejności Pani Radna Suter, potem Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja mam dwie interpelacje, ale z tego co widzę, że się bardzo spieszy, jedną interpelację mam w sprawie wykonania podjazdu dla osób niepełnosprawnych w przejściu podziemnym przez ulicę Zakopiańską na wysokości Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łągielnikach, miałam odpowiednie zdjęcia, ale nie będę w takim razie jak jest taka sytuacja, proszę Państwa proszę sobie wyobrazić, że w tym dużym przejściu podziemnym podwójnym do Sanktuarium nie ma podjazdu dla osób niepełnosprawnych, to się okazuje, że osoby, których nie stać przyjechać samochodem, taksówką niestety do tego miejsca nie mogą się dostać nawet przy pomocy drugiej osoby więc składam ją do protokołu.

Proszę Państwa tą interpelację niestety muszę wygłosić dlatego, że to się wiąże z tym najważniejszym w tej chwili punktem jeżeli chodzi o budżet, jest to interpelacja w sprawie przebudowy ulic Myślenickiej, Krzyżańskiego i Niewodniczańskiego. Szanowny Panie Prezydencie sprawa przebudowy tych ulic ciągnie się od 2005 roku, a tak naprawdę to już od lat. Inwestycja ta znajdowała się w poprzednich latach w budżecie Miasta Krakowa na etapie projektowania. Od lat Rada Dzielnicy X czyniła starania, aby poprawić infrastrukturę drogową tych ulic co spowodowałoby poprawę bezpieczeństwa, zwłaszcza pieszych. Od roku 2005 zadanie to znajdowało się w budżecie miasta Krakowa na kolejne lata. Niestety na ciągle zmiany procedur dokumentacyjnych proces inwestycyjny stoi w miejscu, a zagrożenie w związku ze wzrastającym natężeniem ruchu ciągle rośnie. Jednostka zarządzająca oraz Radni Dzielnicy i Miasta Krakowa zdawali sobie sprawę z konieczności przebudowy tych ulic i w bieżącym roku zlecone zostało opracowanie dokumentacji projektowej w trybie ULD. Ze względu na nowelizację ustawy – tylko jak to wytłumaczyć mieszkańcom – dotyczącej dróg gminnych nie uzyskano decyzji ULD. W związku z tym konieczna jest kontynuacja tego

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

zadania poprzez kolejne zmiany czyli teraz wydanie decyzji o zezwoleniu na realizację inwestycji drogowej – tak to się teraz nazywa. Niestety środki na realizację tego zadania nie zostały zarezerwowane w projekcie budżetu miasta Krakowa na 2009 rok. Pozwolę sobie Państwu przybliżyć sytuację z jaką borykać się muszą mieszkańcy tych ulic oraz inni uczestnicy ruchu drogowego. Na całej długości tych ulic brakuje nie tylko chodników, ale nawet poboczy co skutkuje stanem widocznym na załączonym materiale fotograficznym. Pobocza tych ulic są jedyną drogą, którą każdego dnia pokonać muszą dzieci udające się do dwóch największych szkół Dzielnicy X i przedszkoli, wąskie pobocza każdego dnia powodują, że życie i zdrowie pieszych wisi na włosku, a dodatkowo w okresie opadów atmosferycznych są zachlapywani wodą, a nawet błotem – zresztą tutaj są dokładnie takie zdjęcia, czy tak wyglądać mają alejki spacerowe krakowskiego uzdrowiska wzdłuż jego najważniejszej arterii komunikacyjnej bo nie wiem czy Państwo wiecie, że tam mamy Uzdrowisko Swoszowice, myślę, że Państwo wiecie, nie lepiej przedstawia się stan nawierzchni jezdni tych ulic, niestety wypadają dziury, są liczne koleiny, a szerokość pasa drogowego w wielu miejscach uniemożliwia bezpieczne mijanie się pojazdów, brak zatok autobusowych powoduje tamowanie ruchu i zakłóca jego płynność. Pragnę nadmienić, że ruch kołowy w tych ulicach znacznie się nasilił zwłaszcza w związku z trwającym remontem Zakopianki. Mam nadzieję, że moja interwencja, zresztą już nie pierwsza w tej sprawie, pozwoli na ponowne rozważenie kwestii związanych z planowanym budżetem miasta na rok 2009 tak, by możliwe było wygospodarowanie środków niezbędnych na opracowanie dokumentacji, wydania decyzji o zezwoleniu na realizację inwestycji drogowej przebudowy ulic Myślenickiej, Krzyżańskiego, Niedowniczańskiego. Proszę Państwa ja jeszcze od siebie, ja bardzo proszę wszystkich Państwa Radnych, Państwa Prezydentów o pomoc w tej sprawie, proszę Państwa ja nie mieszkam przy tych ulicach, ale blisko, ja jak słyszę pogotowie ratunkowe to ja po prostu nie mogę spać po nocach, bo jeżeli tam się coś stanie to ja sobie tego nigdy nie wybaczę, zresztą proszę Państwa mam informacje od innych Radnych Miasta Krakowa, między innymi od Pani Małgorzaty Jantos, że mieszkańcy nie tylko do mnie się zwracają, ale do innych Radnych i pokazują jak katastrofalna proszę Państwa w tym rejonie jest sytuacja. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Fijałkowska do protokołu, Pan Radny Połomski i bardzo proszę o to urządzenie tutaj, monitor.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Trzy interpelacje bardzo krótko. Pierwsza dotyczy redukcji zatrudnienia w hucie Sendzimira, z informacji jakie pojawiają się prawdopodobnie w przyszłym roku straci pracę kilkaset osób w samej hucie Sendzimira oraz kilkaset osób w spółkach, które wykonują różne usługi na rzecz koncernu dlatego mam kilka pytań do Pana Prezydenta:

- czy gmina posiada informacje co do skali tych zwolnień w samej hucie oraz w tych spółkach,
- czy znana jest struktura zwolnień w oparciu o zawody i kwalifikacje oraz ile osób z tych zwolnionych otrzyma osłonę socjalną wynegocjowaną przez związki zawodowe, a ile rzeczywiście pozostanie bez środków do życia,
- czy Grodzki Urząd Pracy czyni przygotowania na przyjęcie tak dużej liczby bezrobotnych,

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

- czy gmina przygotowuje jakiś projekt aktywizacji zawodowej dla zwolnionych pracowników huty, który w jakiejś części będzie mógł zniwelować te negatywne skutki zwolnień w Sendzimirze.

Druga interpelacja dotyczy ścieżek rowerowych w Dzielnicy XVIII. Na przełomie 2007 i 2008 roku powstało tam 6,5 km asfaltowych ścieżek rowerowych, ostatnio stwierdziłem, że na wielu odcinkach pojawiły się pęknięcia oraz wykruszenia asfaltu, proszę o przeprowadzenie kontroli nawierzchni tych ścieżek rowerowych i ewentualne wyegzekwowanie od wykonawcy napraw w ramach umowy gwarancyjnej.

Trzecia interpelacja dotyczy mojego wniosku do Pana Prezydenta, aby Pan wystąpił do Wojewody Małopolskiego o ochronę konserwatorską zabytkowego dworca kolejowego w Bieńczycach, który znajduje się przy ulicy Stadionowej o włączenie tego obiektu do istniejących tras turystycznych w Nowej Hucie oraz o wykonanie tablicy informacyjnej i umieszczenie jej w rejonie dworca. Powiem krótko, że dworzec ma prawie 100 lat, był częścią kolei Kocmyrzowskiej, w tej chwili poprzez to, że będzie wykonywana droga na Proszowice likwidowane są tory czyli ostatnia jakby pamiątka po tej kolei i w tej chwili z takich materialnych obiektów po tej kolei zostanie tylko ten dworzec w Bieńczycach oraz dworzec i stacja w Kocmyrzowie. Dlatego myślę, że warto zadbać by z tym budynkiem nic się nie stało, on jest w bardzo dobrym zresztą stanie, tam w tej chwili mieści się spółdzielnia pracy, która ma tam zakład produkcyjny, w tej chwili nic się nie dzieje, ale warto by zadbać o to, aby w przyszłości komuś nie przyszło do głowy żeby zburzyć ten budynek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W kolejności Pan Radny Woźniakiewicz, proszę o listę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Dwie interpelacje zgodnie z prośbą składam do protokołu, natomiast o trzeciej muszę powiedzieć kilka słów ponieważ tezy dopiero dostarczę na piśmie. Otrzymałem informację, która bardzo mnie zbulwersowała dotyczącą Ogrodu Doświadczeń, a mianowicie z informacji jaką posiadam to 23 listopada to znaczy w niedzielę Dyrektor Muzeum Inżynierii Miejskiej w trakcie urlopowania Kierownika Ogrodu Doświadczeń elektronicznie powiadomił pracowników biura Ogrodu Doświadczeń o nagłym zlikwidowaniu biura Ogrodu, które od 2006 roku było wynajmowane w Centrum Handlowym M1 w sąsiedztwie Ogrodu. Zostało tym samym zlikwidowane optymalne miejsce pracy personelu zarządzającego tą częścią Muzeum Inżynierii Miejskiej, zakwestionowano współpracę z Centrum Handlowym M1, które jest członkiem Sekcji Biznesu w Radzie Społecznej Ogrodu Doświadczeń, a chciałbym przypomnieć, że ta współpraca zapewniała między innymi – czego gmina nie zrobiła – bezpłatnego parkingu dla autokarów, które odwiedzają tą placówkę, preferencyjnych warunków – biuro było wynajmowane na preferencyjnych warunkach razem z zapleczem bo kosztowało tylko 500 zł netto na miesiąc, ponadto M1 oferowało dostęp do sali konferencyjnej, sprzętu Audio, możliwości promocji Ogrodu wśród klientów M1. Pragnę przypomnieć, że mało jest w Krakowie – chciałbym jeszcze zapytać dlaczego dyrekcja Muzeum Inżynierii Miejskiej odrzuciła złożony przez kierownictwo Ogrodu bardzo ambitny plan działań na 2009 rok argumentując, że wykracza on poza zadania statutowe Ogrodu Doświadczeń, wydaje mi się, że jeżeli ktoś ma ambitne plany to powinno mu się umożliwić ich realizację, taka argumentacja nie trafia mi za bardzo do przekonania. Chciałem zaznaczyć

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

tylko, że mało jest w Krakowie takich rzeczy, których nie można spotkać w innych miejscach Polski, może jest Wawel, jest ogromna dziura pod Rynkiem, tego gdzie indziej nie zobaczymy i jest też Ogród Doświadczeń, jedyna tego typu placówka w Polsce inne dopiero będą się tworzyć na tą skalę, w sezonie odwiedziło Ogród Doświadczeń ponad 60 tys. osób, co o 20 tys. przekracza zakładaną na wstępie ilość odwiedzających więc jest to niewątpliwie sukces tej instytucji. Panie Prezydencie bardzo proszę o wyjaśnienie poruszanych przeze mnie kwestii oraz o kompleksową odpowiedź jaka jest wizja Pana Prezydenta dotycząca przyszłości Ogrodu Doświadczeń bo te działania, które są podejmowane obecnie to mogą tylko doprowadzić do jego jeżeli nie likwidacji to zapaści. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o interpelacje. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o ewentualne odpowiedzi na zgłoszone interpelacje i wnioski.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałem poinformować zbiorczo, że na Sesji 5 listopada na 35 interpelacji zgłoszonych Prezydent na wszystkie udzielił odpowiedzi, natomiast odnośnie interpelacji międzysesyjnych, których było 8 udzielono odpowiedzi na 5, co do pozostałych interpelacji, również tych zgłoszonych 19 listopada, których termin udzielenia odpowiedzi jeszcze nie upłynął są one na bieżąco Państwu Radnym przekazywane. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie? Nie widzę, dziękuję, przechodzimy do merytorycznego porządku obrad i mamy punkt 1:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXVI/325/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 7 LISTOPADA 2007 R. W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO NR 7, POŁOŻONEGO W BUDYXNKU WIELOMIESZKANIOWYM W OS. SPORSTOWYM NR 33 STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE UŁAMKOWEJ CZĘŚCI GRUNTU POD BUDYNKIEM.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 887, dzisiaj odbywamy II czytanie, I było 19 listopada. Z informacji wynika, że nie mamy w tej sprawie żadnych poprawek. Bardzo proszę o potwierdzenie.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 887, którego I czytanie odbyło się na ostatniej Sesji, do tego druku nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki, projekt był opiniowany przez komisje merytoryczne. Dziękuję bardzo.



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do druku 881:

**WYRAŻENIE ZGODY NA REALIZACJĘ LOKALI MIESZKALNYCH W REJONIE ULICY ŁAZDY.**

Projekt Prezydenta Miasta, odbywamy II czytanie. I odbyło się 19 listopada, bardzo proszę czy jakieś poprawki, z informacji którą mam poprawek żadnych nie było.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Do tego druku projekt Prezydenta Miasta, druk 881 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW Z BUDOWLANEJ SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWEJ „INWESTYCJA”.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 886, odbywamy dzisiaj II czytanie, I odbyliśmy 19 listopada 2008, mamy pozytywną opinię Komisji Mieszkalnictwa.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Do tego projektu według druku 886 również nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**UCHYLENIE UCHWAŁY NR LXXV/770/01 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 12 WRZEŚNIA 2001 R. W SPRAWIE USTANOWIENIA STYPENDIÓW SPORTOWYCH STOŁECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 891, odbywamy dzisiaj II czytanie, I czytanie odbyliśmy 19 listopada, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej. Bardzo proszę Pani Dyrektor Kollbek – Myszka o informację na temat poprawek, autopoprawek.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek – Myszka**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do tego druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE DOTACJI UDZIELONEJ PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ZE ŚRODKÓW NORWESKIEGO MECHANIZMU FINANSOWEGO Z PRZEZNACZENIEM NA REALIZACJĘ PRZEDSIĘWZIĘCIA POD NAZWĄ GOSPODARKA ODPADAMI NA TERENIE MIASTA KRAKOWA – ZBIORCZE PUNKTY GROMADZENIA ODPADÓW ORAZ**

**UDZIELENIA PREZYDENTOWI MIASTA KRAKOWA PEŁNOMOCNICTWA DO ZAWARCIA Z NFOŚIGW UMOWY O DOFINANSOWANIE PRZEDSIĘWZIĘCIA I ZACIĄgniĘCIA ZOBOWIĄZANIA WEKSŁOWEGO W CELU ZABEZPIECZENIA PRAWIDŁOWEJ REALIZACJI TEJ UMOWY.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 894, dzisiaj odbywamy II czytanie, I odbyliśmy 19 listopada. Mamy pozytywną opinię Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej. Bardzo proszę Pani w tej sprawie, proszę o przedstawienie się.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania – p. Krzyżanowska**

Chciałam tylko poinformować Państwa, że nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki, chciałam tylko Państwu przedstawić pozytywną opinię Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej, która wpłynęła 18 listopada.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ta opinia chyba była przedstawiana podczas I czytania. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk Nr 901:

**ZATWIERDZENIE TARYFY DLA ZBIOROWEGO ZAOPATRZENIA W WODĘ I ZBIOROWEGO ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW NA OKRES OD DNIA 1.01.2009 R. DO DNIA 31.12.2009 R.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 901, jest to II czytanie, I odbyliśmy 19 listopada, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej i Komisji Infrastruktury. Czy mamy jakieś poprawki Panie Sekretarzu. Pan Dyrektor bardzo proszę.

**Prezes MPWiK – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki, projekt ma opinie pozytywne komisji merytorycznych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – OŚRODKOWI KULTURY ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „KRAKOWIACY” NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 919. Dzisiaj odbywamy II czytanie, I odbyliśmy 19 listopada, mamy w tej sprawie pozytywną opinię Komisji Budżetowej, Komisji Kultury i Ochrony Zabytków. Bardzo proszę o przedstawienie się o i informację na temat poprawek.

**Pani Maria Lis**

Chciałam przekazać informację, że nie było poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie rozumiem, że nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKJEJ INSTYTUCJI KULTURY – CAPELLI CRSACOVIENSIS**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 920. Mamy dzisiaj II czytanie, I czytanie odbyliśmy 19 listopada, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. Bardzo proszę Panią o przedstawienie informacji na temat poprawek.

**Pani Maria Lis**

Nie było ani poprawek ani autopoprawek odnośnie tego druku.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**STREFA TYRYFOWA DLA TAKSÓWEK NA TERENIE GMINY MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 804. W tej sprawie odbyliśmy I czytanie 8 października, autopoprawka była doręczona 30 października, mamy opinię prawną, mamy negatywną opinię Rady OPZZ doręczoną we wrześniu 2008 i pozytywną opinię Zarządu Regionu doręczoną 6 października, negatywną opinię Zarządu Regionu Solidarność 80. W trybie statutowym mamy zgłoszoną poprawkę Pana Radnego Pietrusa. Bardzo proszę Pan Radny Bator w tej sprawie.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa wracamy w końcu do sprawy tych stref taksówkowych, chciałem przypomnieć o dwóch rzeczach i powiedzieć oczywiście o tej poprawce Radnego Pietrusa, zacznę od tej poprawki. Poprawka tak naprawdę realizuje postulaty korporacji taksówkarskich, granica II strefy, które określa ta poprawka pokrywa się z granicą, którą większość z korporacji publikuje na swoich stronach internetowych, czy stosuje to już jest inna sprawa, oczywiście przyjęcie tej poprawki pociągnie za sobą również zobowiązanie ze strony miasta oznaczenia tej II strefy czyli będzie musiało miasto zapłacić za postawienie tych słupów gdzie jest II strefa tak jak to było w wieku XX w mieście Krakowa, a przestało być w wieku XXI bo jak Państwo wiecie od roku 2001 w Krakowie obowiązywała jedna strefa w granicach miasta. Ja chciałbym się jeszcze ustosunkować do tych argumentów, które poruszają przede wszystkim taksówkarze bo oczywiście zupełnie zrozumiałe są negatywne opinie chociaż nie wszystkich bo z 3-ch związków zawodowych, na 3 związki zawodowe dwie opinie są negatywne, a jedna jest pozytywna, natomiast oczywiście, że II strefa leży w interesie przede wszystkim taksówkarzy i korporacji taksówkarskich, pozwala na w połączeniu z brakiem regulacji cen bo musimy o tym pamiętać, że zdjeliśmy maksymalną cenę na kilometr, więc w połączeniu tych dwóch rzeczy pozwala to stosować tak absurdalne stawki za kilometr jak 7,20 bo w tej chwili taka jest taryfa dla II strefy w weekendy, jest to zupełnie absurdalne. Gdyby przyjąć jeszcze jakiś zdrowy rozsądek ze strony taksówkarzy to znaczy gdyby oni II strefę nie potraktowali jako 100 % wyższą z automatu dlatego, że przejeżdżają np. obwodnicę Krakowa na południu albo jadą aż strasznie daleko, jadą aż na Bielany w Krakowie co jest niezwykle odległe od centrum Miasta i automatycznie każą płacić klientom 100 % więcej, więc ta poprawka jest na rękę i podział miasta Krakowa na dwie strefy jest na rękę taksówkarzom natomiast oczywiście nie jest korzystne dla mieszkańców. Pojawia się argument, który ma nas zastraszyć czy ma nas zbić z tropu, mianowicie taksówkarze mówią, że następnego dnia jak tylko przyjmiemy jedną strefę czyli tak naprawdę wrócimy do zapisu sprzed stycznia tego roku, nie wprowadzamy żadnej rewolucji, wręcz

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

przeciwnie, myśmy rewolucję wprowadzili styczniu, według mnie jest to niekorzystne dla klientów, zrobiliśmy źle, teraz trzeba powrócić do tego zapisu, który się sprawdził i który funkcjonował. Taksówkarze twierdzą, że jeżeli to zrobimy oni automatycznie podniosą ceny za kilometr. Dlaczego to zrobić trudno mi jest zrozumieć dlatego, że w roku 2007 gdzie obowiązywała jedna strefa w granicach miasta stawka za kilometr wynosiła 2,30 i tzw. łamanie, albo zamknięcie drzwi 5 zł. Przy cenie za litr benzyny w okolicach 4,50, takie były ceny w ubiegłym roku benzyny. Mało tego nowe samochody były droższe niż są w tej chwili, niż są obecnie. Teraz taksówkarze nam chcą wmówić, że w momencie kiedy już podnieśli cenę za tzw. łamanie do 7 zł benzyna kosztuje mniej i to znacznie mniej bo w okolicach 3,80 – zależy gdzie tankujemy, ale przyjmijmy 3,80 więc blisko 20 % mniej niż w roku ubiegłym mi oni będą na tym tracić podobno. Jak to się dzieje, nie ma żadnego uzasadnienia ekonomicznego, nie ma to żadnego uzasadnienia merytorycznego, jest to tylko walka o to żeby taksówkarze mogli łupić mieszkańców w granicach prawa i tylko tyle. Ja nie odnotowałem, nie mamy niestety żadnych takich miarodajnych do weryfikacji danych co do dostępności dla mieszkańców w tych dalszych terenach, ale według mnie ona się nie polepszyła. Zmieniło się tylko to, że ktoś jeżeli bierze taksówkę z centrum to musi za tą taksówkę z centrum zapłacić więcej, mało tego, w tej chwili miasto w ogóle nie reguluje tego więc taksówkarze mogą sobie włączyć tą II czy IV taryfę gdzie im podoba w związku z czym za każdym razem mieszkańcy płacą za przejazd taksówką inną kwotę, tak to wygląda faktycznie. Chciałbym jeszcze na koniec przypomnieć to, że zgodnie z ustawą o cenach Rada Miasta może i ma prawo przyjąć maksymalną cenę za kilometr, ale określa więc nie jest to możliwość Rady, ale obowiązek, określa strefy dla taksówek w mieście. Jakaś decyzję musimy podjąć, czy to będzie po myśli /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny tylko II czytanie dotyczy poprawek i bardzo bym prosił żeby się Pan na tym skupił bo tak ogólnie /.../

**Radny – p. J. Bator**

Poprawka wprowadza II strefę, stąd moja uwaga. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Moja poprawka wynika z tego, że ponieważ został jakby temat ruszony ponieważ do tej pory funkcjonował wolny rynek, nie było ograniczeń co do stosowania czy nie stosowania stref więc była dowolność i oczywiście nie można tutaj patrzeć przez pryzmat na taksówkarzy tylko i wyłącznie dlatego, że są korporacją, ale są też taksówkarze, którzy w 20 % nie są skupieni w korporacjach i oni stosują naprawdę wolny rynek czyli dowolność pewną. Ponieważ problem wynikał w związku z projektem uchwały, żeby w jakiś sposób nie doprowadzić do sytuacji takiej, że ten projekt wyprowadzi, znaczy spowoduje ograniczenie obsługi ruchu właśnie w drugiej strefie o tej, która jest w tej poprawce wskazana dlatego ta poprawka spowodowałaby wprowadzenie tej strefy, która obecnie obowiązuje w zakresie funkcjonowania korporacji, a nie obowiązuje taksówkarzy, którzy są poza korporacją bo oni do tego ustosunkowując się, sami sobie stwarzają warunki funkcjonowania i w ten sposób by się sprawa ujednotoczyła. Natomiast czy to jest rozwiązanie dobre czy złe to na pewno pokaże

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

sytuacja. Taksówkarze ze swej strony przynajmniej z korporacji jeżeli chodzi o koszty instalowania oznaczeń stwierdzają, że są gotowi pokryć te koszty oznaczeń, ci którzy w sposób zorganizowany funkcjonują poprzez korporacje, natomiast ja tą poprawkę zgłaszam tylko dlatego, że ona została wypracowana przez grupę taksówkarzy z Urzędem Miasta Krakowa, ona nie była przedkładana dlatego, że tak uznawał Prezydent, żeby tej propozycji nie przedkładać, ale ponieważ ona wyłynęła pozwoliłem sobie tą propozycję zgłosić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Do głosu za się zapisałem.

Znaczy tak po pierwsze nie podoba mi się sformułowanie taksówkarze łupią mieszkańców bo trochę to nie o to chodzi, znaczy zdecydowanie nie o to chodzi żeby tego typu retorykę używać, rozumiem, że ona jest potrzebna żeby coś udowodnić, ale myślę, że można to zrobić w sposób bardziej kulturalny. To po pierwsze. Po drugie mam wrażenie, a często jeżdżę taksówkami, że to nie jest tak, że my możemy o czymś decydować, że jednak to jest tak, że w większości taksówkarze muszą sobie kalkulować opłacalność i rzeczywiście ja np. mieszkając na Ruczaju czy też na Polanie Żywieckiej często miałem problemy w latach poprzednich z uzyskaniem taksówki bo im się po prostu to nie opłacało chociaż i tak to byłoby w strefie. Po trzecie, a to jest ekonomia i ekonomii polityką się nie mieni, byli tacy co przez 50 lat próbowali nie udało im się i myślę, że się nie uda. Po trzecie proszę Państwa ja mam wrażenie bo tu ja rozumiem tą poprawkę Pana Radnego Pietrusa jako poprawkę trochę w poprzek tej uchwały to znaczy to jest poprawka utrzymująca de facto strefę tylko inaczej określająca ją i też jakby dająca obowiązek uznawania jej także przez innych. Tak rozumiem Pana poprawkę dokładnie. To jest tzw. poprawka z gatunku poprawki Misztala to znaczy zobowiązuje się Prezydenta i nie zobowiązuje się Prezydenta, jest to pewnego rodzaju dość zasadnicza sprzeczność, natomiast generalnie patrząc na sprawy ustanawiania prawa lokalnego najważniejsze żeby to prawo było stabilne. Bardzo źle jest, kiedy co parę miesięcy coś zmieniamy bo ktoś ma taką ideę, oczywiście to można robić, ale w interesie mieszkańców także jest to, że prawo było stabilne, oczywiście jeżeli jest złe to go trzeba zmieniać, ale najpierw zastanówmy się i dajmy jakąś szansę na sprawdzenie. I ostatnia rzecz, kiedy jeżdżę, a często jeżdżę do Warszawy i korzystam z taksówek w Warszawie to czasami jest tam taniej, zgadza się, ale też weźmy pod uwagę dlaczego, w Warszawie nie jeździ się kursami na 3 – 5 km tylko się jeździ na 15, 20, to jest główny powód, dla którego ceny są tańsze. Stąd osobiście opowiadam się przeciwko tej uchwale, generalnie za poprawką Pana Radnego Pietrusa, choć osobiście uważam, że nie powinniśmy po paru miesiącach zmieniać prawa tylko poczekać na rozstrzygnięcie, znaczy zobaczyć jak to w trochę dłuższym okresie będzie wyglądało. To tyle z mojej strony. Pan Radny Włodarczyk i czy ktoś jeszcze. Ad vocem to jeżeli, Pan i tak na końcu będzie zabierał głos.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż nie mogę zgodzić się z kolegą Pietrusiem i jego poprawką bo rozumiem, że w II czytaniu do tego się możemy odnieść bo wsłuchując się w Pana Przewodniczącego ta poprawka po prostu wywraca treść tej uchwały. Dziwię się bo kolega mieszka na obrzeżach miasta i dziwię się, że następne lobby jakiejś korporacji w tym mieście, taksówkarze ustalają ceny. Rada tego Miasta i największy klub w tym mieście liberalny poszedł już raz na rękę łamiąc również prawo dlatego, że nie ustalił żadnych stref, nie ustalił taryf, nie ustalił stref mimo, że Rada miała obowiązek i tak postawił to ustawodawca, ustalić te, albo brak strefy, albo ustalić strefę

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

to jest granice miasta. Ja nie chcę przypominać mojej wcześniejszej argumentacji bo zresztą – przepraszam, że to powiem, ale z największego klubu widzę tylko 2 osoby oprócz Pana Przewodniczącego, to są 3 osoby przy głosowaniu, potem i tak działamy tak jak działamy, natomiast problem polega na tym czy dzielimy mieszkańców na lepszych i gorszych, czyli rozumiem, że mamy dwie strefy, bez względu na to gdzie wychodzi woda w tym mieście czy wychodzi od Huty począwszy przez Wzgórza Krzesławickie, a na Płaszowie kończywszy cena jest taka sama, to samo jest ze ściekami. Mamy komunikację zbiorową, czy płacimy inaczej za bilety autobusowe, które idą do Lasu Wolskiego, a inny, który chodzi w centrum miasta, ja nie rozumiem wyjścia naprzeciw taksówkarzom, puściliśmy, zrobiliśmy gigantyczną sprawę puściliśmy na wolny rynek ileś taksówek, zrobiliśmy, ograniczyliśmy strefy czyli mogą sobie włączać w każdej chwili tam gdzie chcą i jeszcze mówimy, proszę Państwa czy coś jeszcze chcecie. A mieszkańcy tego miasta i turyści płacą tyle ile sobie panowie zażądatają. Pokazując Warszawę, nie zgodzę się z kolegą Przewodniczącym bo też korzystam w Warszawie z taksówki, że tam są duże odległości bo korki w Warszawie, jeżeli mówimy o centrum miasta, korki to korki w Warszawie są albo porównywalne albo większe niż w Krakowie jeżeli chodzi o centrum. Miasto jeżeli chodzi o powierzchnię Krakowa to można powiedzieć, że to też jest w pewnym sensie Czechosłowacja i jeżeli chodzi o trasy między Hutą, a np. miejscem, które jest w Podgórzu to jest praktycznie 20 km, też spokojnie można przejechać przez miasto i odległość też jest potężna. To jakby odpowiedź na tą sprawę. I ostatni temat. Proszę Państwa to jest kwestia zasad, liberalizm tak, możliwość wolnego wyboru tak, ale nie można sobie strzelać w kolano. Z jednej strony mówimy tak, obniżamy podatki, obniżamy inne rzeczy, robimy żeby turystom było lepiej, mieszkańcom się żyło jak najlepiej, ale jest możliwość, że chcemy zrobić jedną strefę i tu się solidaryzuję z projektodawcą, chcemy zrobić jedną strefę, nikt nikomu nic nie zabiera, mają możliwość ustalenia sami taryf i mówimy gospodarka wolnorynkowa. Nie, oni będą jeszcze oznakowywać na własny koszt miasto i powodować, że część ludzi mówią, tu mi się nie opłaca, tam mi się nie opłaca. Proszę Państwa dochodzimy do pewnego muru i widzę, że zagubiliśmy się w pewnej wolności bo za niedługo doprowadzimy do tego, że będzie anarchia, a miasto nie korzysta z tego co dał ustawodawca czyli nie korzystamy z możliwości ochrony mieszkańców. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Kto się zagubił to się zagubił, przepraszam, ja się nie zagubiłem, bardzo proszę Pan Radny Bator, czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych? Nie. Można, ale też proszę nie mówić, że się ktoś zagubił.

**Radny – J. Bator**

Ja chciałem odpowiedzieć na kilka postulatów, które tu się pojawiły co do których jestem zaskoczony zwłaszcza słysząc to od Pana Przewodniczącego dlatego, że tak po pierwsze taryfa czy tzw. wolny rynek czy dowolność obowiązuje od miesiąca 11 czyli nie od kilku, czyli blisko rok. Nie wiem jak długo należy to testować żebyśmy mogli powiedzieć, że jest przetestowane, wydaje mi się, że to jest czas wystarczający. Po drugie no właśnie odwołują się do niczego innego jak tylko do ekonomii dlatego, że – nawet w Pana wypowiedzi zauważyłem pewną sprzeczność. Otóż mówił Pan, że w Warszawie jest taniej dlatego, że jeżdżą na dalsze odcinki. Po pierwsze oczywiście, że to jest stara zasada i zupełnie oczywista, że coś jest tańsze to wtedy na coś popyt jest większy. Cena determinuje czy jakoś tam określa popyt. Gdyby nasi taksówkarze może określili stawkę 1,60 za km tak jak to zdarza się w Warszawie to być może mieliby więcej klientów, niektórzy by korzystali na dłuższych odcinkach z tej taksówki. Dla mnie, to jest podstawowa zasada ekonomii po pierwsze. Po

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

drugie mówił Pan, że mogą mieć taniej bo jeżdżą dalej no więc dla mnie to jest też oczywiste, natomiast dla taksówkarzy w Krakowie jest to zupełnie postawione na głowie bo oni twierdzą tak, jedziemy dalej do granicy miasta to nam się nie opłata i za karę, że wozimy kogoś dalej musimy mu przywalić 100 % ceny od pewnego momentu bo jak jadę dalej to muszę potem wrócić, to zupełnie mu się nie kalkuluje. Tak, że odwołuję się do tych argumentów tylko i wyłącznie ekonomicznych a nie postulatów mętnej, bardzo mętnej argumentacji taksówkarzy, którzy ten moment chcą wykorzystać dla swoich korzyści, moment, jeżeli o ile ja się zgadzam i jestem w stanie przystać na liberalizację tego rynku to znaczy uwolnienie cen i uwolnienie ilości licencji bo do tego uchwała z zeszłego roku się przede wszystkim odwoływała to zupełnie dla mnie jest niezrozumiałe zostawienie mieszkańców bezbronnych wobec taksówkarzy i pytanie jest to, które mówił Pan Włodarczyk czy mamy się wsłuchiwać w głos mieszkańców czy w głos tej czy innej korporacji zawodowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ja się do tego nie będę odnosił, rozstrzygniemy to w głosowaniu. Proszę Państwa stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZENOSZENIE WŁASNOŚCI PRZYLEGLYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH LUB ICH CZĘŚCI, KTÓRE WRAZ Z DOTYCHCZAS WYDZIELONYMI DZIAŁKAMI GRUNTU BĘDĄ SPEŁNIAĆ WYMOGI DZIAŁKI BUDOWLANEJ Z ZASTOSOWANIEM BONIFIKATY.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 864, I czytanie odbyliśmy 5 listopada. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus. Była tam poprawka, którą ja złożyłem i autopoprawka, którą przyjęto moją poprawkę. Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Jeżeli chodzi o druk 864 został odesłany do projektodawców celem uzupełnienia go o ewentualne zapisy wynikające z opinii prawnej. Grupa projektodawców uznała, że nie należy takich poprawek wносить do tego druku więc ten druk pozostaje w takiej wersji pierwotnej/.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Z autopoprawką.

**Radny – p. W. Pietrus**

Z autopoprawką ta, która już wcześniej była uwzględniona. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych, w sprawie poprawki, autopoprawki chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie projektu uchwały, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk dotyczy:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NIERUCHOMOŚCI PRZYLEGLEJ OZNACZONEJ JAKO DZIAŁKA NR 286/4 OBR. 6 JEDNOSTKA EWIDENCYJNA ŚRÓDMIEŚCIE POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. GROCHOWSKIEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, KTÓRA WRAZ Z DOTYCHCZAS WYDZIELONĄ**

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**DZIAŁKA NR 286/3 OBR. 6 JEDNOSTKA EWIDENCYJNA ŚRÓDMIEŚCIE  
SPEŁNIAĆ BĘDZIE WYMOGI DZIAŁKI BUDOWLANEJ.**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk Nr 910, dzisiaj odbywamy II czytanie, I czytanie było 19 listopada. Mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Rozwoju Regionalnego. Bardzo proszę Pana Radnego Pietrusa o przedstawienie poprawek.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Druk 910 jeżeli chodzi o ten druk wpłynęła jedna poprawka, która mówi o tym, że zmienia się w tytule zapis o wyrażeniu zgody na sprzedaż, zamienia się – o wyrażeniu zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste, to doprecyzowuje po prostu treść uchwały. Ta poprawka zostanie przyjęta jako autopoprawka, ja złożę odpowiedni dokument w imieniu projektodawców i myślę, że to jest właściwie tyle na temat, nie ma więcej poprawek, które by wpłynęły. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czyli mamy poprawkę, która będzie przyjęta jako autopoprawka i w efekcie nie będziemy tego głosować. W tej sprawie mamy odbyte II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 911, bardzo proszę Pan Radny Pietrus w podobnej sprawie:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODDANIE W UŻYTKOWANIE WIECZyste W  
TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NIERUCHOMOŚCI OZNACZONEJ JAKO  
DZIAŁKA NR 4/3 OBR. 50 JEDNOSTKA EWIDENCYJNA ŚRÓDMIEŚCIE  
POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. ALEKSANDRA LUBOMIRSKIEGO  
STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW NIEZBĘDNEJ DO  
POPRAWY WARUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA NIERUCHOMOŚCI  
PRZYLEGŁEJ.**

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Do druku 911 nie wpłynęła żadna poprawka ani autopoprawka więc w zasadzie nie ma nad czym dyskutować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo, uchwała jest. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos, poprawek ani autopoprawek nie ma. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 897:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LII/419/00 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 31 MAJA  
2000 ROKU W SPRAWIE ZASAD I TRYBU UMARZANIA OPLAT ZA ZAJĘCIE  
PASA DROGOWEGO.**

Jest to projekt Grupy Radnych, odbyliśmy I czytanie 19 listopada. W tej sprawie wpłynęła poprawka Pana Prezydenta Miasta Krakowa, poprawka Pana Radnego Włodarczyka, poprawka Pana Radnego Kośmidera. Wnioskodawcy przyjęli te trzy poprawki jako autopoprawki stąd głosujemy druk w wersji z autopoprawką.

Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**OBJĘCIE PRZEZ RADĘ MIASTA KRAKOWA HONOROWEGO PATRONATU NAD „MISTRZOSTWAMI POLSKI SZTAFET POWIATOWYCH”.**

Jest to druk Nr 883, projekt Komisji Głównej. W tej sprawie odbyliśmy I czytanie 19 listopada i referując tą sprawę w imieniu Komisji Głównej informuję, że w trybie statutowym nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos w tej sprawie? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXIV/296/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 24 PAŹDZIERNIKA 2007 R. W SPRAWIE PROCEDURY UCHWALANIA BUDŻETU, SZCZEGÓŁOWOŚCI PROJEKTU UCHWAŁY BUDŻETOWEJ, RODZAJU I SZCZEGÓŁOWOŚCI MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH TOWARZYSZĄCYCH PROJEKTOWI BUDŻETU.** Bardzo proszę Pana Radnego d'Obyrna, Pana Radnego d'Obyrna nie ma. Czyli zawieszamy tą sprawę. Kolejna sprawa:

**ZMIANA UCHWAŁY NR VII/85/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 28 LUTEGO 2007 R. W SPRAWIE POWOŁANIA RADY SPOŁECZNEJ SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ OS. NA SKARPIE 66 W KRAKOWIE.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 916. Czy w tej sprawie, zmiana Rady Społecznej, bardzo proszę Pana Radnego Gardę także o przyjęcie ponieważ z tego co widzę mamy tutaj sprawę do zreferowania i Pana Radnego d'Obyrna. Bardzo proszę Biuro Rady o spowodowanie, aby referenci byli obecni to znaczy Pan Radny d'Obyrn i Pan Radny Garda lub też inna osoba w imieniu Grupy Radnych.

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – DOM KULTURY „PODGÓRZE” NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIAŁCE ZA PRIORYTETOWE.**

Druk Nr 941. Dzisiaj odbywamy I czytanie i mamy wniosek o odstąpienie od II czytania. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o przedstawienie projektu.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tak jak miałem sposobność przy wprowadzeniu sprawy ewentualnego odstąpienia od II czytania tego druku poinformować, że zgodnie z ustawą o finansach publicznych dla udzielenia dotacji miejskiej instytucji kultury potrzebna jest uchwała organu stanowiącego, natomiast źródłem pokrycia tej dotacji są środki będące w dyspozycji dzielnic. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w głosowaniu 11 za, jednomyślnie, w dniu 2 grudnia przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin składania poprawek, autopoprawek dziś na godzinę 11.45, ostateczny termin zgłaszania poprawek dziś godzina 11.55. Przechodzimy do kolejnego druku:

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ.**

Druk Nr 942, kto w imieniu Pana Prezydenta, przypomnę, że wiszą nam dwa druki, jeden Pan Radny d'Obyrn, drugi Pan Radny Garda.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To są podobne okoliczności, jak te które dotyczą druku poprzedniego, również dotyczy to zadań wnioskowanych przez jednostki pomocnicze.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 2 grudnia czyli wczoraj głosując 6 za, brak przeciwnych, 5 wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy I czytanie, w związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin składania autopoprawek dziś na godzinę 11.45, ostateczny termin zgłaszania poprawek dziś godzina 11.55. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY – TEATR LALKI, MASKI I AKTORA „GROTESKA” NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.**

Druk 943. Bardzo proszę Panią Dyrektor o przedstawienie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dotyczy udzielenia dotacji miejskiej instytucji kultury Teatr Lalki, Maski i Aktora „Grotoska” na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe. Oczywiście jest to w ramach środków, którymi dysponuje rada dzielnicy i środki te będą przekazane w formie dotacji, dotyczy trzech zadań, które są realizowane w ramach współpracy instytucji z radą dzielnicy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 11 za, brak przeciwnych, 1 wstrzymująca się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin 11.45 na termin zgłaszania autopoprawek, 11.55 na termin zgłaszania poprawek. Widzę Pana d'Obrna, bardzo proszę Pana w temacie dotyczącym:

**ZMIANY UCHWAŁY NR XXIV/296/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 24 PAŹDZIERNIKA 2007 R. W SPRAWIE PROCEDURY UCHWALANIA BUDŻETU, SZCZEGÓŁOWOŚCI PROJEKTU UCHWAŁY BUDŻETOWEJ, RODZAJU I SZCZEGÓŁOWOŚCI MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH TOWARZYSZĄCYCH PROJEKTOWI BUDŻETU.**

Projekt Komisji Budżetowej, druk Nr 907, bardzo proszę referuje Pan Radny d'Obyrn.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Komisja Budżetowa w pierwotnej wersji przyjmując projekt tej uchwały kierując go do Wysokiej Rady według druku 907 zaproponowała, aby jedynie przesunąć o trzy dni większość dat wynikających z harmonogramu uchwalania budżetu Miasta Krakowa tak, aby dostosować go do kalendarza, aby ten harmonogram był zgodny żeby nam terminy nie wypadały np. w niedzielę. W związku z powyższym dzisiaj wprowadziliśmy do I czytania tej projekt uchwały, natomiast chciałem Państwu zasygnalizować, że z kolei z dyskusji przeprowadzonej głównie w Klubie wynika, że – i tego co było przy I czytaniu oraz tego co się działo na komisjach, które zajmowały się już budżetem – wynikała potrzeba przesunięcia terminu uchwalania budżetu zgodnie z ustawą o finansach publicznych uznając, że jest to sytuacja konieczna, abyśmy niestety nie uchwalili tego budżetu do końca grudnia, natomiast żebyśmy go uchwalili w styczniu. I stąd od razu Państwu sygnalizuję, że do tego druku 907 będzie poprawka mówiąc o tym, że Prezydent pierwszą autopoprawkę przekaże do 31 grudnia, że Radni będą mieli czas i Komisje na poprawki do 6 stycznia, że Komisja Budżetowa analizę do 14 stycznia przeprowadzi czyli tuż przed uchwalaniem budżetu, które to uchwalanie budżetu zaproponowaliśmy na dzień 15 stycznia również dając czas Prezydentowi co jest szczególnie ważne na drugą autopoprawkę do 10 stycznia tak, aby – a sądzę, że będzie się to działo – aby prognozy dotyczące dochodów otrzymywanych z budżetu państwa oraz ewentualnie dochodów własnych mogły ulec zmianie w związku z kryzysem, dzisiaj sami Państwo mówiliście tutaj o hucie i sytuacji krakowskiej huty np., a zmiany dochodów ewentualne będą pociągały również za sobą konieczność zmiany w wydatkach. Stąd też chcemy zarówno Prezydentowi jak i sobie dać nieco dłuższy czas żeby wiedzieć więcej na temat, no niestety musimy to powiedzieć, czekającego nas kryzysu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie otwieram dyskusję, Pan Radny Włodarczyk bardzo proszę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż – i to co z niej pozostało na tej sali – zabierałem głos przeciw wprowadzeniu tego druku z przyczyn formalnych. Otóż oprócz nazwy druku i numeru wszystko jest do zmiany. Treścią tego dokumentu jest generalnie harmonogram, który określa terminy składania poprawek. Druk, który był złożony dwa tygodnie temu i który procedujemy jest nierealny bo po prostu te terminy, które były zapisane, jesteśmy w przejściu tych terminów, w związku z tym dla mnie z przyczyn formalnych ten druk nie powinien być dzisiaj wprowadzony bo wszystko oprócz numeru i nazwy jest po prostu zmienione. Ja bym tu prosił prawnika czy to w ogóle jest ze względów formalnych - i Biuro Prawne – czy my ze względów formalnych możemy to procedować, to jest jakby z formalnych dlatego byłby ten mój głos przeciw. I odpowiedź Pana Przewodniczącego Komisji Budżetowej, że druk był dwa tygodnie temu, wygląda na to, że ja nie wiem co się dzieje. Otóż wiem co się dzieje i terminy, które tam były zawarte, jesteśmy już po części tych terminów, które tam były wprowadzone, a treścią są terminy składania poprawek, wprowadzania autopoprawek. Otóż – i zwracam się do Pana Przewodniczącego – żeby można się było odnieść do tego druku należałoby zapoznać się na piśmie z projektami, zobaczyć w kalendarze, przekonsultować to również z Biurem Budżetu żeby nie wyszła sytuacja jak wyszła ostatnio, że przed świętami osoby w sobotę miałyby i trzy dni miałyby Prezydent na autopoprawki co jest w ogóle rzeczą nierealną. Jeżeli chcemy mieć dokument – to co ostatnio była propozycja tą, którą zmieniamy – jeżeli chcemy aby budżet był

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

dokumentem, który w sposób rozważny, roztropny i w pełni będzie przygotowany do procedowania to musi być odpowiedni harmonogram po to żeby się to zgrało. W tamtym druku dwa dni ma Prezydent na autopoprawkę, przeanalizowanie wszystkich poprawek, zbilansowanie budżetu, zapisanie zadań i wydanie opinii. No jeżeli wymagamy od drugiej strony, od strony Prezydenta, od strony Urzędu profesjonalizmu, wymagamy, aby wszystkie elementy były zachowane to z drugiej strony nie możemy doprowadzać jako Rada Miasta do pewnego rodzaju anarchii i do jakiegoś szaleństwa, które zaczyna przypominać. Ja bym prosił i wnioskuję do wnioskodawcy, albo o chwilę przerwy żeby można było przedstawić te – bo za chwileczkę będziemy po I czytaniu, za chwileczkę Pan Przewodniczący ustali pół godziny na wprowadzenie poprawek i będzie po sprawie, zupa się rozleje i w sposób formalny w ogóle nie będziemy mogli w tej sprawie zabrać głosu – a żeby można było już teraz określić jakie są propozycje, o których kolega tutaj mówił, przeanalizować, przekonsultować to z budżetem bo chyba wszystkim zależy żeby ten budżet można było po pierwsze to szybko uchwalić, a z drugiej strony to żeby był czas na to żeby mogło i odnieść się do tego Biuro Budżetu, żeby mogli urzędnicy to sprocedować i żeby mógł się Prezydent odnieść. Wtedy odbieramy sobie wszyscy możliwość po to żebyśmy uchwalili budżet, który będzie świadczył o naszym pośpiechu i o naszej niekompetencji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Ja pozwolę sobie zabrać głos, ja popieram wniosek Pana Radnego d' Obyrna i propozycje terminarza argumentując to także innym argumentem mianowicie takim, że prosiliśmy o dostarczenie stosownych dokumentów i wieloletni program inwestycyjny, który ma określać trochę rzeczy dalsze niż tylko N + 2 i sprawy finansowania inwestycji przez spółki komunalne, które to mają finansować wielkie inwestycje i umowy, które wiążą budżet miasta za lata następne i zgody na inwestycje według odpowiedniego zapisu, który tam był przez Komisję formułowany musimy mieć czas na to żeby te rzeczy po pierwsze dostać, po drugie żeby je przeanalizować. I to jest też powód, dla którego uważam, że należałoby tą sprawę zdecydowanie przesuwać tym bardziej, że także podczas na Komisji wielokrotnie ta sprawa padała, wydaje się też, że Pan Prezydent będzie zmuszony do tego żeby biorąc pod uwagę korektę ewentualną budżetu państwa w zakresie dochodów też dokonać korekty naszego budżetu, oczywiście to jest sprawa jeszcze niepewna i w perspektywie paru dni prawdopodobnie się wyjaśni, ale nie będziemy mieli po prostu okazji już tej sprawy później zmieniać. Budżet jest za poważną sprawą żeby była rozpatrywana na bazie tylko tych informacji, które mamy. To tyle, ja rozumiem, że Pan Radny Włodarczyk jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu!  
Prześwietna Rado!

Otóż mam ten druk przed sobą i 30 listopada według tego druku, a chcemy być poważną Radą drugiego miasta w Polsce, powinniśmy według tego druku, Prezydent powinien przekazać pierwsza autopoprawkę Prezydenta, 10 grudnia komisje, kluby, 4 grudnia I czytanie budżetu – to akurat już I czytanie budżetu było wcześniej – proszę powiedzieć jakie będą poprawki na piśmie żeby można się było do nich odnieść dlatego, że my procedujemy coś, wprowadziliśmy tak jak mówię tylko hasło /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale przed chwilą było mówione Panie Radny, terminy. Pan Radny d'Obyrn przedstawił terminy.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący to co Pan Przewodniczący Komisji Budżetowej przedstawił w sposób werbalny słowny nie stanowi poprawki czy autopoprawki. Mówienie ma to do siebie, że możemy, za chwileczkę ten termin się przedłużyć albo o dwa dni albo o pięć, ja rozumiem, że Pan Przewodniczący i jednocześnie prowadzący obrady i osoba, która się podpisała pod tym drukiem bo z tego co chyba widzę to jest Pański podpis jako projektodawcy, jest przywiązany do tego druku. Natomiast mi chodzi o opinię prawną i to czy możemy to na dzisiaj procedować, coś co jest po prostu, cały środek, treść uchwały jest nierealna i niezgodna z prawdą. W związku z powyższym prosiłbym o przedstawienie tego na piśmie jaki jest terminarz oprócz tego co Pan Przewodniczący przeczytał dlatego, że doprowadzić możemy naprawdę do anarchii i do śmieszności tej Rady.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy ja rozumiem, że opinia prawna do druku jest więc jakby nie ma, dobrze, ale opinia prawna do druku jest, Pan Radny był przeciwko wprowadzaniu tego cztery tygodnie temu, kiedy to można było zrobić, ale ja rozumiem, że to jest inna sprawa. Pan Radny d'Obyrn, dopuszczę jeszcze raz jako referenta, proponuję jeszcze raz przedstawić te terminy i odnieść się do tych uwag, o których tutaj mowa. Proszę Państwa tu naprawdę możemy ze względów nie przez nas tylko zawinionych wpuścić się w poważny problem z tą uchwałą stąd nasze słuszne, wydaje mi się, słuszne działania. Bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyn**

Panie Przewodniczący!

Tak, odpowiadając Panu Radnemu ja mówiłem, kolega nie słuchał. Termin do 30 listopada – i tak minął już termin /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo, bardzo proszę Biuro Prawne Rady o pojawienie się na sali i skomentowanie tej sprawy terminarza wstępnego i nazwijmy to następnego.

**Radny – p. K. d' Obyn**

Z obecnie obowiązującej uchwały termin przekazania Radzie pierwszej autopoprawki Prezydenta również minął, ale Pan Prezydent być może nie ma zamiaru składać autopoprawki, ma do tego prawo, to jest rzeczą oczywistą. Natomiast w zaproponowanych przez nas zmianach chcemy dać jednak szansę Panu Prezydentowi i przedłużyć ten termin do 31 grudnia, jak Pan Prezydent będzie chciał to złoży autopoprawkę, nie będzie chciał to nie złoży, to jest wola Pana Prezydenta. Następnie termin zgłaszania poprawek przez komisje, kluby i Radnych z 10 grudnia przesuwamy na 6 stycznia, znaczy do 6 stycznia co nie oznacza, że nie można tego zrobić wcześniej. To samo, I czytanie projektu budżetu już się odbyło i to odbyło się do 4 grudnia więc tutaj nie ma żadnego problemu, Komisja sobie poradzi z analizą poprawek do 14 stycznia co nie znaczy, że to będzie robiła 13 stycznia bo termin zwołania Komisji, z całym szacunkiem dla Pana Radnego, ale to ja określe jako Przewodniczący Komisji Budżetowej w związku z czym mogę to zrobić wcześniej, natomiast również termin drugi autopoprawki dla Prezydenta przesuwać na 10 stycznia, czy Prezydent z tego skorzysta, to tak jak już mówiłem, będzie chciał to skorzysta, nie będzie chciał to nie skorzysta i uchwalenie budżetu do 15 czyli 14 w środę na Sesji, stycznia. W związku z czym tutaj wszystkie terminy mogą oczywiście ulec przyspieszeniu bo jest zapis „do”, to nie jest termin, to jest obligatoryjny do tego dnia. Dziękuję bardzo.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy jest Biuro Prawne żeby tą sprawę wyjaśnić? Przypomnę Pan Radny Włodarczyk sformułował zastrzeżenie polegające na tym, że w pierwotnym druku uchwały daty, które są już są datami w części zaszły, natomiast poprawka, o której mówił Pan Radny d'Obyrn i zmiana tej uchwały dotyczy przyszłości. Treść, poza terminami może być jednak, czyli terminy są inne, a nie treść.

**Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Tak jak Przewodniczący tutaj wspomniał projekt posiada pozytywną opinię prawną wyrażoną w formie parafy na dzień 5 listopada 2008 i tu ja powiem szczerze w tym zagadnieniu nie widzę jakby problemu prawnego jedynie merytoryczny to znaczy czy te terminy, czy te daty są możliwe do realizacji, czy wszystkie podmioty, które tutaj uczestniczą mogą w sposób właściwy zrealizować swoje zadanie w ramach tej procedury. Rzeczywiście jednym z terminów, który wynika z ustawy to jest 15 listopada i on tutaj nie ulega zmianie czyli przekazanie projektu uchwały i ewentualnie uchwalenie czyli do końca roku – to nas wiąże – do końca roku czyli do końca grudnia ewentualnie w sytuacji nadzwyczajnej, kiedy nie jest możliwe uchwalenie, to nie jest nigdzie zdefiniowane w sposób jasny i czytelny, a zatem jest to pole do uznaniowości, można uchwalić to do końca marca przyszłego roku, ale wtedy obowiązuje tzw. prowizorium budżetowe czyli projekt. Ja nie widzę tutaj problemu prawnego, natomiast rzeczywiście jest problem merytoryczny dotyczący kwestii ustalenia terminów, ja rozumiem, że to należałoby po prostu uzgodnić, rzeczywiście zgadzam się, że w takiej dość spokojnej analizie i atmosferze. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że wyjaśnienie Biura Prawnego jest klarowne, wyjaśnienie Pana Radnego d' Obyrna jest klarowne, proszę Państwa stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie.

W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalę termin wprowadzenia autopoprawek na dziś na 11.55, ostateczny termin zgłaszania poprawek dziś na godzinę 12.00. Proszę Państwa mamy zaległą sprawę:

**ZMIANA UCHWAŁY NR VII/85/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 28 LUTEGO 2007 R. W SPRAWIE POWOŁANIA RADY SPOŁECZNEJ SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ OS. NA SKARPIE 66 W KRAKOWIE.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 916. Pan Radny Sularz bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

W związku ze złożeniem rezygnacji przez Panią Katarzynę Matusik – Lipiec, rezygnacji, którą dostarczę w terminie późniejszym, proponuję Panią Martę Leśkiewicz – Hohenauer, jest to lekarz w związku z tym doskonale zna problemy związane ze służbą zdrowia i proszę Państwa o przyjęcie tej kandydatury w skład Rady Społecznej Szpitala. Dziękuję.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej Rady Miasta, która 17 listopada głosując 6 za jednogłośnie przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła czytanie projektu. Ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na dziś na godzinę 11.55, ostateczny termin zgłaszania poprawek dziś na godzinę 12.00. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnych druków, mamy I czytania z wnioskami o odstąpienie, mamy kolejny druk:

**ZMIANA NAZWY ULICY**

Druk Nr 944, dzisiaj odbywamy I czytanie, bardzo proszę Pani Dyrektor Kolińska.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały według druku 944 dotyczy zmiany w Dzielnicy II Grzegórzki nazwy ulicy Mogiłskiej tzw. Staromogiłskiej na ulicę Iwony Borowieckiej. Jest to odcinek między ulicą Lubicz a ulicą Lubomirskich, tam gdzie jest Gmach Opery. Wystąpiła o to Fundacja Pomocy Artystom Polskim „Czardasz”, propozycja została zaakceptowana przez Pana Prezydenta jak i również przez zespół ds. nazewnictwa Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. Wydaje się zasadnym ta zmiana gdyż przebudowa ciągu komunikacyjnego i rozbudowa Ronda Mogiłskiego spowodowała, że w chwili obecnej adresy są po prostu nieczytelne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. Ustalam termin godzina 11.55 na termin składania autopoprawek, godzina 12.00 na termin składania poprawek. Proszę Państwa kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XLVI/565/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 11 CZERWCA 2008 R. W SPRAWIE PRZYJĄCIA ROCZNEGO PROGRAMU WSPÓŁPRACY SAMORZĄDU MIASTA KRAKOWA Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI ORAZ INNYMI PODMIOTAMI PROWADZĄCYMI DZIAŁALNOŚĆ POŻYTKU PUBLICZNEGO REALIZUJĄCYMI ZADANIA Z ZAKRESU UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ I SPORTU NA ROK 2009.**

Druk 955, dzisiaj odbywamy I czytanie, jest wniosek o odstąpienie od II czytania. Jest to wniosek Grupy Radnych, bardzo proszę.

**Radny –p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedmiotowa uchwała, którą będziemy dzisiaj poprawiali była jedną z dłużej procedowanych w tej kadencji uchwał, napotykała na szereg uwag ze strony środowiska sportowego, szereg uwag ze strony Radnych, ze strony Urzędu, ze strony Pana Prezydenta, zmieniała swój kształt w stosunku do pierwotnego wyglądu dość znacząco i wielokrotnie w toku całego procedowania. Wydaje się, że chyba to jest zasadniczym problemem, który dziś będziemy rozwiązywali czyli to, że w pewnym momencie nastąpiła niespójność w stosunku do pierwotnego projektu uchwały, którą to niespójność trudno było już później wychwycić, a – i co zaskutkowało w efekcie problemami z interpretacją pewnych zapisów. To co dzisiaj

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

będziemy chcieli poprawić wyływa z sugestii i z opinii środowiska sportowego czyli adresatów tej uchwały, wyływa z opinii Pani Dyrektor Kollbek – Myszk, Pani Prezydent i generalnie z projektodawców. Krótko powiem co zmieniamy, zmieniamy dwie definicje, jedną definicję taką dość podstawową ponieważ definicja mówiąc co to jest sport powszechny i rekreacja i w stosunku do pierwotnego kształtu zmieniamy czyli – w uproszczeniu oczywiście powiem – czyli z dość rozbudowanej definicji, która mówi o tym, że jest to taki rodzaj wysiłku fizycznego, który nie jest prowadzony pod patronatem związków sportowych itd. itd. – zmieniamy, upraszczamy i nazywamy to, że jest to każdy rodzaj aktywności fizycznej. Oczywiście mówimy o sytuacji gdy ta aktywność fizyczna jest organizowana przez kluby sportowe ma się rozumieć bo o takiej sytuacji mówimy. Co ta zmiana spowoduje, wykreślenie tej dłuższej definicji i wpisanie – każdy rodzaj aktywności fizycznej – spowoduje otwarcie obiektywne i nie stwarzające problemów ewentualnego zaskarżenia dwuznaczności, otwarcie się na oferty wszystkich klubów sportowych, nie tylko wybranych, ale wszystkich klubów sportowych. W tej puli sportu powszechnego i rekreacji umożliwimy już bez żadnych wątpliwości uzyskanie dotacji dla wszystkich klubów sportowych, to jest jedna rzecz, druga zmiana dotyczy tych zapisów, które mówią o liczeniu procentowym przyznawania środków. Z zapisu, który mówił o tym, że 25 %, które liczymy w ofercie danego klubu i premiujemy za kapitałochłonność, dyscypliny sportowe liczonej według infrastruktury bazy sportowej w klubie, my uściślamy, że chodzi o infrastrukturę bazy sportowej zarządzanej przez klub czyli żeby nie było dwuznaczności takiej oto interpretacji, że może też chodzić o klub, który np. wynajmuje jedynie obiekty sportowe, a nie utrzymuje ich, nie, nam od początku chodzi o wspieranie finansowe tych klubów, które same utrzymują obiekty sportowe i ponoszą znaczące nakłady z tego tytułu. W związku z tym uściślenie, że chodzi o zarządzane przez klub powoduje, że jakby w tym względzie nie powinno być żadnych dwuznaczności. Tak, że zmieniamy definicję dotyczącą sportu powszechnego i rekreacji i zmieniamy ten zapis uściślający, że chodzi o infrastrukturę sportową zarządzaną przez klub. Jednym słowem te zmiany powodują, że interpretacja uchwały będzie zgodna z duchem zmian i z intencjami i projektodawców – bo takie nam przyświecały od początku – jak i z opinią zarówno Pani Prezydent, Pani Dyrektor, projektodawców i środowiska sportowego przede wszystkim, które tutaj podniosło swoje uwagi, zastrzeżenia, wręcz obawy nawet, że takie dwuznaczne czy nie korzystne interpretowanie tej uchwały, które mogło być w wyniku definicji, które jak powiadam były, w pierwotnym duchu uchwały one były spójne i logiczne, ale w wyniku wielu zmian spowodowały rozjechanie się intencji w stosunku do stanu faktycznego. Tak, że naprawiamy pewne takie niedociągnięcia, które powstały w toku legislacji tej uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jeszcze do opinii prawnej bardzo proszę się odnieść bo jest opinia prawna, która pewne zmiany zaleca.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Te wszystkie opinie zostaną przyjęte w autopoprawce.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To bardzo proszę w wersji pisemnej. Dziękuję, otwieram dyskusję, rozumiem, że w tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, mamy opinię prawną do której Państwo się odniosą w autopoprawce, w związku z tym ustaliam termin na godzinę 12.00 jako termin autopoprawek, 12.15 jako termin poprawek w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania. Kolejny druk Nr 957:



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**UDZIELENIE DOTACJI DLA SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO W KRAKOWIE NA REALIZACJĘ ZAKUPÓW INWESTYCYJNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta, dzisiaj odbywamy I czytanie. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta kto prezentuje? Pan Dyrektor Bohosiewicz, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Zdrowia – p. A. Bohosiewicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały w sprawie udzielenia dotacji Szpitalowi na realizację zakupów inwestycyjnych, a konkretnie umożliwiających zakup lampy do tomografu, jak Państwo wiecie nawet prasa o tym donosi, awaria lampy powoduje ogromne spiętrzenie w szpitalu, a jest to urządzenie w tej chwili niezbędne, jest to szpital, który ma swój oddział ratunkowy i takie urządzenie, brak takiego urządzenia jest po prostu ogromną przeszkodą, stąd też bardzo pozytywna opinia Komisji Zdrowia. Chciałem również podziękować za pozytywną opinię Komisji Budżetowej, jest to wydatek rządu ponad 600 tys. zł bardzo pilny. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie rzeczywiście mamy opinię Komisji Budżetowej oraz Komisji Zdrowia, Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej. Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej w dniu 1 grudnia głosując 4 za jednomyślnie przyjęła taką opinię. Komisja Budżetowa 2 grudnia 12 za jednomyślnie przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła stosowne I czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na dziś na 12.00, termin składania poprawek dziś na 12.10 w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania. Kolejny druk dotyczy:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH OBSZARÓW ZGŁOSZONYCH DO SIECI NATURA 2000 ORAZ PODJĘCIA WSZELKICH NIEZBĘDNYCH CZYNNOŚCI W TYM ZAKRESIE.**

Jest to projekt Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Druk jest autorstwa Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, on tak naprawdę powinien być dwa tygodnie temu procedowany z przyczyn jakby zmiany prawa w międzyczasie musiał ulec drastycznym korektom, chodzi o zmianę ustawy o ochronie środowiska. Mówiąc w dwóch krótkich zdaniach, to jest druk, który mówi o działaniu, które po konsultacjach jakby już jest w tej chwili rozpoczęta realizacja, chodzi o to, aby zbadać możliwość utrzymania obszarów zgłoszonych do NATURY 2000 pod kątem nie występowania motyla modraszka tylko poziomu wód gruntowych. Roślina żywicielska dla tego motyla musi mieć wysokie wody gruntowe, jeżeli inwestycje ją obniżą to się nie utrzyma i wtedy jest, wtedy płacimy kary jako kraj albo jako gmina, najprawdopodobniej gminy będą płacić te kary i chodzi o to żeby Rada Miasta opiniując poszczególne obszary, a taki obowiązek ustawowy jest miała szerszą wiedzę niż tą, którą przedstawi Ministerstwo Środowiska, która to wiedza będzie pochodziła od specjalistów od motyla a nie od poziomu

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

wód gruntowych i to nam jest potrzebne do tego żeby podejmować decyzje w miarę trafne, to chyba tyle, jeśli będą jakieś pytania to ja odpowiem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii żadnej Komisji, ale rozumiem, że to jest wniosek Komisji. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin składania autopoprawek dziś na 12.00, ostateczny termin składania poprawek dziś na godzinę 12.15. Przechodzimy do kolejnych druków:

**USTANOWIENIE UŻYTKU EKOLOGICZNEGO „UROCZYSKO KOWADZA” W TYŃCU.**

Druk Nr 932, dzisiaj odbywamy I czytanie, Pani Dyrektor Mrugała bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jeśli chodzi o druk 932 jest to jeden z dwóch druków, które przedstawiamy Szanownym Państwo do uchwalenia form ochrony przyrody o charakterze miękkim. Uroczysko Kowadza jest położone na terenie Tyńca, teren stanowi w całości własność Gminy Miejskiej Kraków będący w zarządzie Fundacji Miejski Park i Ogród Zoologiczny natomiast dla tego uroczyska została zrobiona szczegółowa dokumentacja przyrodnicza. Chcę nadmienić, że wspomniany wcześniej obszar NATURA 2000 również zahacza o to uroczysko, tak mniej więcej wyglądają w tej chwili łąki kserotermiczne, chcielibyśmy żeby one się zachowały, chciałam przedstawić Państwu typowe gatunki roślin chronionych, które występują na tym obszarze jak również pokazać rośliny, nie tylko rośliny i modraszka rozłożonego, te dwa na dole to są dwa różne z tym, że bardzo ciężkie są do rozpoznania pomiędzy modraszką telejusem, on siedzi akurat na tej roślinie, która jest powszechnie znana, mianowicie jest to roślina żywicielska krwiściąg, natomiast można je rozróżnić po innym złożeniu kropek na zewnętrznej stronie motyla. Bardzo ciekawe również owady, które zostały tam stwierdzone. To tyle jeśli chodzi z mojej strony, mogę jeszcze tylko powiedzieć, że te zagrożenia, które tam występują i warto żebyśmy objęli to ochroną to przede wszystkim są spontaniczne zarastanie tych muraw wobec tego warto żeby to utrzymywać jako właśnie nie las tylko jako łąki i niestety turystyka, w szczególności motorowa doprowadzająca do zniszczenia. Wprowadzenie tego w formie użytku ekologicznego powoduje większe konsekwencje jeśli chodzi pod względem karnym w stosunku do osób, które by się dewastacji dopuszczały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która w dniu 2 grudnia 10 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustaliam termin wprowadzenia autopoprawek na 9 grudnia godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 11 grudnia godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**USTANOWIENIE UŻYTKU EKOLOGICZNEGO „ODOLINA PRADNIKA”.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 933, I czytanie. Bardzo proszę Pani Dyrektor Mrugała.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Dolina Prądnika jest drugą formą ustanowienia użytku ekologicznego, jeżeliby nam się to udało mielibyśmy już 6 użytków, za chwilę chciałam Państwu pokazać te wartości przyrodnicze, które o tym decydują, Dolina Prądnika bardzo piękny, najcenniejszy meander, który w tej chwili jest zachowany, można powiedzieć na terenie Polski wschodniej z bardzo dużą szatą roślinną i zwierzęcą, tak wygląda, kto nie miał okazji z Państwa tam przebywać chciałam pokazać kilka zdjęć, wygląda to w tej chwili mniej więcej tak, zwierzęta, które można spotkać też przedstawiamy – wydra, bór, nietoperz, borowiec wielki – te gady i płaty, które Państwo macie tu przedstawione również zostały zdefiniowane w dokumentacji przyrodniczej, która została dla tego obszaru opracowana łącznie z motylem, tutaj już modraszka nie występuje, natomiast jeśli chodzi o stan własnościowy tutaj niestety Gmina Miejska ma niewiele swoich terenów, są to tereny zarówno osób prywatnych jak i osób prawnych, po konsultacji z nimi i po przeprowadzeniu również konsultacji z Radą Dzielnicy nie kwestionują żeby na swoim obszarze ustanowić taką formę ochrony przyrody, zagrożenia to przede wszystkim są śmieci i ścieki, które niestety przyplływają do nas z Gminy Zielonki, tutaj Państwo macie przedstawioną taką dość mało ciekawą górkę związaną ze śmieciami, które muszą być usuwane, natomiast samą rzeką zawiaduje Małopolski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych. Zakazy, które są wprowadzone na terenie użytku ekologicznego są dokładnie zacytowane z ustawy o ochronie przyrody. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która 2 grudnia głosując 7 za, brak przeciwnych 2 osoby wstrzymały się podjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych w sprawie tego projektu chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. Ustalę zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu termin składania autopoprawek na 9 grudnia, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 11 grudnia, obydwa terminy do godziny 15.00. Przechodzimy do druku 934:

**USTANOWIENIE POMNIKÓW PRZYRODY NA TERENIE MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 934, jest to I czytanie, bardzo proszę Pani Dyrektor Mrugała.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Jeśli chodzi o pomniki przyrody to chciałam przypomnieć, że Rada Miasta już ustanowiła w zeszłym roku kilkanaście sztuk pomników przyrody, my prowadzimy dogłębną analizę wszystkich zgłaszanych wniosków, tych pomników w tej chwili mamy 202, jeżeli Rada podejmie taką uchwałę wzbogacimy naszą przyrodę o kolejne 11. Chciałam przedstawić tutaj też gdzie są zlokalizowane te pomniki przyrody, na terenie Dzielnicy II Grzegórzki 2, obydwa są to wiązy szypułkowe, na Prądniku Czerwony topola biała, chciałam powiedzieć, że to jest nasz rodzimy gatunek, który w tej chwili już jest na wymarciu i żeby go nie mylić z innymi topolami, które są można powiedzieć swoistego rodzaju natrętami u nas, na terenie Dzielnicy V w Krowdrzy dwa wiązy szypułkowe i Dzielnica VIII sama zgłosiła taką lipę drobnolistną przy kaplicy żeby ją również objąć formą ochrony przyrody, Dzielnica XII w Bieżanowie dąb szypułkowy i klon jawor, w Bieńczycach również topola biała nad Dłubnią, tu jest w rejonie użytku ekologicznego, który Rada Miasta poprzedniej kadencji uchwaliła przy ulicy Kaczeńcowej, na terenie Dzielnicy Nowa Huta przy Klasztorze wiąz szypułkowy. Zakazy, które zostają wprowadzone dotyczące pomników przyrody też są zakazami, które Państwo

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

macie w uchwale zaproponowane wynikający wprost z ustawy o ochronie przyrody. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która w głosowaniu 7 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się od głosu przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie. Ustalam zgodnie z odpowiednim paragrafem termin składania autopoprawek na 9 grudnia godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 11 grudnia godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYPŁATA I WYSOKOŚĆ EKWIWALENTU ZA UDZIAŁ W AKCJACH RATOWNICZO – GAŚNICZYCH, WYPŁACANEGO CZŁONKOM OCHOTNICZYCH STRAŻY POŻARNYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 918. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego – p. A. Nawrot**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Uchwała ta została wywołana poprzez zmianę ustawy o ochronie przeciwpożarowej, która nakazała, by Rada Gminy ustaliła wysokość ekwiwalentu z udział w działaniu ratowniczym, w szkoleniu pożarniczym dla ochotniczych straży pożarnych. Chciałem przypomnieć, że poprzednia ustawa obowiązująca w tym zakresie przyznawała taki sam, znaczy ekwiwalent w wysokości 1,175 przeciętnego wynagrodzenia ogłaszanego przez Prezesa GUS natomiast były pewne niedoprecyzowania dla kogo ten ekwiwalent można przyznać. Nowa ustawa precyzuje to i jednocześnie obliuguje Radę do podjęcia uchwały w tej sprawie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Praworządności, która w dniu 3 grudnia czyli dziś głosując 9 za, 0 przeciw, 1 wstrzymała się przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa – jest jeszcze opinia Komisji Budżetowej, która 18 listopada głosując 10 za, brak przeciwnych, 1 osoba nie wzięła udziału w głosowaniu – to byłem ja ponieważ jestem członkiem ochotniczej straży pożarnej – taką przyjęła opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin składania autopoprawek na 9 grudnia godzina 15.00 i ostateczny termin składania poprawek 11 grudnia godzina 15.00. Wracamy do poprzedniego druku:

**WYRAŻENIE ZGODY STOWARZYSZENIU 10 CZERWCA NA NIEODPŁATNE UMIESZCZENIE HERBU STOŁECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA DO CELÓW PROMOCJI „MISTRZOSTW POLSKI SZTAFET POWIATOWYCH”.**

Projekt Komisji Głównej. Proszę Państwa Komisja Główna uznała za właściwe, aby przedstawić Radzie Miasta taki projekt uchwały, jest to powiązane z Mistrzostwami Samorządowymi, powiązane z uczczeniem także w tej formie rocznicy upamiętnienia pierwszej pielgrzymki Jana Pawła II do Ojczyzny i Kwietnego Biegu wokół Błoń stąd wydaje się, że sprawa jest bardzo dla Krakowa korzystna i cenna. To tyle jeśli chodzi o prezentację. W tej sprawie nie mamy żadnych opinii Komisji. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. Zgodnie z odpowiednim paragrafem

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Statutu ustalą termin składania autopoprawek 9 grudnia godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 11 grudnia godzina 15.00. W sprawie OSP rozpatrywaliśmy, druk 921:

**PRZYJĘCIE GMINNEGO PROGRAMU PROFILAKTYKI I ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ORAZ PRZECIWDZIAŁANIA NARKOMANII NA ROK 2009.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 921, bardzo proszę Pani Dyrektor Kollbek – Myszka.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek – Myszka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Tak jak co roku mam przyjemność przedstawić Państwu Gminny Program Profilaktyki oraz Rozwiązywania Problemów Uzależnień w Krakowie jako element lokalnej strategii rozwiązywania problemów społecznych, minimalizacji szkód zarówno indywidualnych jak i społecznych, które niosą ze sobą uzależnienia, program ten doprecyzowuje pewne zadania własne gminy, które wynikają z ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu problemom alkoholowym, przeciwdziałaniu narkomanii oraz przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie. Gmina Miejska Kraków od 2003 r. uznawana jest za gminę wiodącą w Polsce i otrzymuje stosowny certyfikat Państwowej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Szanowni Państwo na początku druku tego przedstawiamy diagnozę problematyki uzależnień w Krakowie, w wyniku badań przeprowadzonych przez Pracownię Badań Społecznych w Sopocie okazuje się, że w Krakowie w stosunku do innych aglomeracji miejskich w Polsce problem uzależnień nie jest aż tak drastyczny. Wśród krakowskiej młodzieży zapanowała moda na niepalenie i badania w porównaniu z tymi prowadzonymi 8 lat wcześniej wykazują, że zmalał odsetek młodzieży deklarującej nie palenie papierosów. Młodzież krakowska również rzadziej upija się i wśród gimnazjalistów odsetek abstynentów wzrósł z 11 do 15 %. Maleje potencjalny popyt na substancje psychoaktywne i do chęci spróbowania narkotyku przyznaje się od 3 – 4 % mniej respondentów niż 8 lat temu. Spadła w Krakowie dostępność do alkoholu i innych używek, jest to wynik kampanii społecznej prowadzonej przez Urząd Miasta, między innymi kampanii odpowiedzialnej sprzedaży. Dorośli w Krakowie również mniej poją, każdy mieszkaniec Krakowa wypija 3,4 l 100 % alkoholu rocznie, jest to prawie o litr mniej niż statystyczny Polak. Co najważniejsze w wyniku działań edukacyjnych mieszkańcy Krakowa wiedzą, gdzie szukać pomocy w przypadku problemów uzależnień i z ankiet wynika, że aż 71 % osób wiedziałoby gdzie szukać tejże pomocy. Program określa cele i priorytety wynikające z ustaw, o których wspomniałam, dokładnie precyzuje zadania do realizacji oraz dysponuje ogromnym budżetem na realizację tego programu mianowicie przewidywane dochody z tzw. korkowego czyli z opłat za koncesję za obrót napojami alkoholowymi szacowany jest w przyszłym roku w wysokości 13,5 mln zł. Bardzo ważna jest struktura wydatków w ramach realizacji finansowej zadań programu i tak zwiększenie dostępności pomocy terapeutycznej i rehabilitacji dla osób uzależnionych będzie to 20 % proponowanych wydatków Gminnego Programu, pomocą terapeutyczną finansowaną z tych środków objętych jest 7 tys. osób w Krakowie. Drugie ważne zadanie to jest udzielanie rodzinom, w których występujące problemy uzależnień pomocy społecznej, psychospołecznej, prawnej, w szczególności ochrony przed przemocą. Środki w tym obszarze wyniosą aż 32 % i będą przeznaczone na finansowanie wybranych usług programów placówek interwencyjnych, na utworzenie specjalistycznego domu pomocy dla osób nadużywających alkoholu, na dofinansowanie placówek wsparcia dziennego i koordynacja lokalnego programu przeciwdziałania w rodzinie. Kolejny obszar to jest prowadzenie profilaktyki 32 % środków, tak jak dotychczas uważamy, że działania profilaktyczne w dłuższym odstępie czasu przynoszą efekty co widać również po badaniach

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

przeprowadzonych w Krakowie dlatego w tym obszarze przewiduje się aż 32 % środków, wspomaganie działalności instytucji, stowarzyszeń osób fizycznych czyli między innymi konkursy grantowe 11 % wydatków przyszłorocznych, a zapewnienie działania Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych to 5 % w strukturze tychże wydatków. Szanowni Państwo pojawiły się nowe problemy i nowe wyzwania przed władzami Krakowa, które prowadzą profilaktykę i przeciwdziałanie problemom uzależnień mianowicie tzw. miękkie narkotyki, legalne środki psychotropowe, w przyszłym roku będzie skierowana do młodzieży kampania edukacyjna i na to przeznaczamy dodatkowe środki w Gminnym Programie Profilaktyki. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej, która 17 listopada głosując 6 za, jednogłośnie przyjęła tę opinię oraz opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która 18 listopada głosując 6 za, jednogłośnie przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Woźniakiewicz i Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. W. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Może zacznę od tego, że w ostatnich dniach Komisja Praworządności Rady Miasta gościła w Krakowskim Monarze i po tej wizycie nasuwa nam się, mnie się nasuwa kilka wątpliwości, jeszcze raz przeanalizowałem szczegółowo ten program i odnoszę takie wrażenie, że mówimy w nim bardzo, bardzo, bardzo dużo o alkoholizmie i dobrze, mówimy trochę o uzależnieniach od leków, natomiast problem narkomanii jest w mojej ocenie zdecydowanie w zbyt małym zakresie ujęty w tym programie i myślę, że przy tej okazji warto powiedzieć, że z tego co wiem niestety ten problem w zbyt małym zakresie dostrzegany jest przez miasto nie tylko w programie, ale też w konkretnych działaniach. Wiem, że brakuje w ostatnim czasie środków na granty dla programu wymiany igieł i strzykawek, podobno, nie wiem czy jest to prawdą, ale dotacje na działania prowadzone przez Monar wyglądają w ten sposób, iż np. ponad 50 tys. przekazywanych jest na prowadzenie działań, z czego 30 kilka tysięcy trafia z powrotem do budżetu gminnego z tytułu opłat za użytkowanie gminnych lokali, a więc przekładamy z kieszeni do kieszeni de facto w małym stopniu wspierając działania mające na celu przeciwdziałanie narkomanii. Może jest to tylko moje odczucie, ale oczekiwałbym nieco więcej od tego programu w tej właśnie dziedzinie i zaznaczę jeszcze, iż pojawił się nowy problem środków psychoaktywnych o działaniu podobnym do narkotyków, które również nie mają tutaj, ten problem nie ma też tutaj odzwierciedlenia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja tutaj chciałem się zgodzić z moim przedmówcą, ale też trochę rozszerzyć to zagadnienie. Pani Dyrektor mówiła o tym, że są środki przeznaczone również na przeciwdziałanie narkomanii, ale to jest chyba z tego co ja czytałem w budżecie ok. 300 tys. zł. Proszę Państwa ja mam dziecko, które ma w tej chwili 8 lat więc narkomania nie jest zagrożone jeszcze, natomiast z tego co już jako młody rodzic, rodzic młodego dziecka już spotykam się z takimi informacjami, które do mnie docierają i z opiniami również osób, które gdzieś mają

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

styczność z tym problemem w szkołach to niestety, ale jest tak, że problem narkomanii, który był bardzo mocno nagłaśniany w latach 80-tych, wydawałoby się jednym z poważniejszych problemów społecznych on w tej chwili gdzieś znikł z naszej debaty publicznej, może dlatego, że problem z kompotami, z kluciem się itd. itd. zdecydowanie zanikł, dzisiejsza narkomania ma nieco inny kształt, inaczej funkcjonuje. Powiem trochę brutalnie jakie chodzą opowieści, jak wyglądają imprezy młodzieżowe w gimnazjach, pod koniec podstawówki itd., dlaczego też spada spożycie alkoholu przez młodzież bo jeśli młody człowiek, z reguły nie zamożny bo trudno żeby młody człowiek miał wysokie zasoby pieniężne, jeśli ma przeznaczyć w pubie czy w restauracji 50 lub 100 zł na spędzenie całego wieczoru, na wypicie 6 czy 7 piw to on za 15 zł kupuje, cytuję „trzy dropsy” za które poprzez ich działania, poprzez działanie ich bawi się całą noc. To jak wyglądają imprezy młodzieżowe gdzie narkotyków tych miękkich, mówię znowu nie igieł, nie tych narkotyków, przez które my mamy świadomość z lat 80-tych jak to wyglądało, tylko jakiś właśnie tzw. dropsów, pastylek psychotropowych różnych dopalaczy gdzie tego jest pełno, są ogólnodostępne gdzie alkohol jest jakimś drobnym dodatkiem do tego wszystkiego w gruncie rzeczy to, nie znam tego z autopsji na szczęście, ale słyszę te opowieści to jest to ponoć zjawisko powszechne, po prostu powszechne, wszechogarniające wśród dzieci i młodzieży, nie mam tu do nikogo pretensji, że ten problem nie jest nagłaśniany, chciałbym żebyśmy się tym zajęli na poważnie, ja nie jestem specjalistą w tym zakresie w żadnym przypadku, jestem Radnym, mieszkańcem Krakowa, który nie daj Boże żeby się z tym zetknął, mam nadzieję, że nie, natomiast wyrażam swoje głębokie zaniepokojenie bo faktycznie przeznaczamy spore środki na przeciwdziałanie alkoholizmowi co ma uzasadnienie też w jakichś naszych doświadczeniach społecznych i powiedzmy w opracowaniu już tych metod przeciwdziałania, ale myślę, że nasze społeczeństwo europejskie te metody wypracowywało przez wiele pokoleń o tyle z narkotykami mamy problem, ja wiem, że jest to trudniejsze zagadnienie do przeciwdziałania, do pracowania w tej sprawie, być może to nie chodzi nawet o programy, które byłyby dedykowane w postaci grantów dla organizacji pozarządowych, może to wymaga jakichś poważnych dobrze dotowanych programów współdziałania z policją, ze strażą miejską, włączenie straży miejskiej, być może jakiegoś kompleksowego systemu, ale też na pewno informowania, pewnych programów edukacyjnych kierowanych do dzieci i młodzieży. Ja myślę, że tego jest zdecydowanie za mało, podkreślam, nie winię tu nikogo bo materia jest dużo poważniejsza, być może zaspaliśmy trochę pewien moment zmian mentalności młodego człowieka, pewnej zmiany cywilizacyjnej i sposobów dotarcia do tych narkotyków, które ponoć są tak powszechne dla młodzieży jak nigdy do tej pory nie były. Dlatego ja mam wielką prośbę jeśli nie na przyszły rok wdrożymy jakieś programy to jednak chciałbym żeby już na rok 2010 podejść do tego odpowiedzialnie, z dużą rozważą i z odpowiednimi środkami, które na to powinny być przeznaczone. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych? Pan Radny Hausner bardzo proszę.

**Radny – p. W. Hausner**

Oczywiście to wszystko jest racja co Pan Radny Bystrowski powiedział natomiast ja chciałem zwrócić uwagę na pewien problem, który nam umyka to znaczy polskie prawo jest tak skonstruowane, że narkotykiem jest tylko to co jest opisane w ustawie. Jeżeli się pojawiają na rynku nowe rodzaje narkotyku, dopalacze, o których się tak sporo w tej chwili mówi czy pisze to one z punktu widzenia prawa nie są narkotykiem mimo, że działają jak narkotyk, jeżeli prawo za tym nie nadąży to po prostu mamy ręce związane bo wtedy jak gdyby my czujemy, że powinno się działać również w tym obszarze natomiast nie ma formalnych możliwości

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

działania, a także przeznaczania środków na to finansowych. To jest jedna rzecz, a druga rzecz myślę, że dopowiadając jak gdyby do tego, że oczywiście należałoby podjąć jakieś działania może o szerszym wymiarze czy szerzej zaprogramowane natomiast tak naprawdę my nie mamy dokładnego rozpoznania tej sytuacji. Bo ja też mógłbym oczywiście korzystając z osobistych doświadczeń własnych dzieci podać jakieś przykłady, ilustracje pewnych mechanizmów, ale to są cały czas osobiste doświadczenia poszczególnych osób, to się nie zawsze sumuje, zjawisko, które nam się wydaje, że istnieje. Więc być może, że trzeba pomyśleć o jakiejś takiej aktywności miasta Krakowa, która by spowodowała, że przynajmniej na obszarze miasta również to co w takiej szarej strefie funkcjonuje byłoby lepiej rozpoznane i to jest taki temat myślę do popracowania żeby ewentualnie rzeczywiście się znalazł w większym wymiarze w tym programie na rok 2010. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie rozumiem, że to już był ostatni głos. Bardzo proszę Pani Dyrektor się odnieść do tych rzeczy.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek – Myszka**

Szanowni Państwo!

Bardzo dziękuję za konstruktywną dyskusję, rzeczywiście Państwa uwagi bardzo wiele wnoszą i świadczą o zaangażowaniu Wysokiej Rady w rozwiązywanie takich bolesnych problemów jak uzależnienia w Krakowie. To, że mało środków przeznaczonych jest na narkomanię to zwrócę uwagę na to, że Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Krajowe Biuro ds. Narkomanii stoją na stanowisku, że można prowadzić wspólny program profilaktyki uzależnień i alkoholowych i narkomanii. Ponieważ jeżeli przeznaczamy środki na upowszechnianie kultury fizycznej i na alternatywne formy spędzania wolnego czasu przez młodzież to zapobiegamy w przyszłości ryzykownym zachowaniom zarówno w jednym obszarze uzależnień jak i w drugim. Natomiast jeżeli chodzi o strictly działania skierowane na minimalizację szkód, które niosą za sobą te uzależnienia rzeczywiście muszą przyznać, że bardzo poważnym partnerem jest MONAR i Krakowskie Towarzystwo Pomocy Uzależnionym, realizują programy kierowane do osób uzależnionych i ryzykownie zachowujących się między innymi od wielu lat finansowany z budżetu miasta program wymiany igieł i strzykawek, muszą tu na marginesie zaznaczyć, że nie zawsze spotykał się ze zrozumieniem, że kierujemy środki budżetowe właśnie na taki program, na wymianę strzykawek wśród narkomanów, a szczęście teraz jest zgodność Wysokiej Rady, że należy wspierać ten program, jeżeli chodzi o problem Monaru to należałoby go rozpatrywać w dwóch płaszczyznach. Po pierwsze są to podatki o opłaty należne gminie z tytułu dzierżawionych obiektów przez to stowarzyszenie, a po drugie środki z konkursu otwartego ofert kierowane na realizację programu. Te środki, które mamy zapisane w gminnym programie kierowane są strictly na program realizowany w stosunku do mieszkańców Krakowa. Natomiast odrębnym problemem byłaby pomoc w ulgach, w rozłożeniu na raty tych obciążeń, które stanowią obciążenia publicznoprawne należne gminie Kraków. Tak, że jak najbardziej weźmiemy to wszystko pod uwagę przy konstrukcji kolejnych programów, a przy tym zwrócimy również uwagę na mocniejsze zaakcentowanie problemu narkomanii. Dziękuję Państwu uprzejmie za te głosy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie odbyliśmy I czytanie. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalę termin wprowadzenia autopoprawek na 9 grudnia godzina 15.00, ostateczny



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

termin zgłaszania poprawek 11 grudnia godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku 924:

**OKREŚLENIE WYSOKOŚCI STAWEK PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 924, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały w sprawie wysokości stawek podatku od nieruchomości. Tytułem przypomnienia w dniu 5 listopada Państwo w głosowaniu odrzuciliście, nie przyjęliście projektu uchwały, która proponowała też zwiększenie stawek podatkowych od nieruchomości. W imieniu Pana Prezydenta służby podatkowe postanowiły przygotować kolejny projekt uchwały tym razem w projekcie uchwały zakłada się zwiększenie stawek podatku od nieruchomości, które jeżeli wolał Wysokiej Rady będzie przyjęcie tej uchwały byłyby zwiększone generalnie o wskaźnik 4,2 % czyli analogiczny jak wynika ze wskaźnika wzrostu cen detalicznych towarów i usług przyjętych przez Ministra Finansów. W kilku przypadkach ten wskaźnik, tam jest taki załącznik do projektu uchwały, tabelka, te stawki w kolumnie 8 konkretnie w kilku przypadkach jest wzrost, konkretnie w 3-ch, 5,71 literka 1b, 5,71 – 1c i równe 5 % literka 1d. Skąd wynikają te niejako odstępstwa od wskaźnika 4,2. Otóż proszę Państwa z metody zaokrągleń, po prostu tutaj te podwyżki są cały czas robione tym wskaźnikiem i na skutek, że może być zaokrąglenie do pełnych groszy te stawki w tych przypadkach, ten wskaźnik jest nieco wyższy niż wskaźnik inflacji. Niemniej jednak wzrosty stawek tutaj są można powiedzieć 3 gr, 2 gr, 1 gr, w jednym przypadku jest niejako, zaproponowano stawkę zdecydowanie niższą aż o 69,57 % dla gruntów zajętych pod cmentarze, wyjaśnię tutaj w tym miejscu, że generalnie wszystkie cmentarze zwolnione są, chodzi tutaj o cmentarze parafialne na mocy ustawy o stosunku państwa do kościoła katolickiego, zwolnione są z podatku od nieruchomości, nie są natomiast zwolnione tutaj cmentarze komunalne. Stąd to jest konkretnie literka 1g w załączniku tym tabelarycznym do uchwały tutaj proponuje się stawkę na poziomie 7 groszy czyli takim minimalnym żeby nie był to zbyt dużego obciążenia dla gruntów cmentarzy komunalnych. Jeszcze jedna tutaj uwaga, zrównano stawkę podatkową dla sklepów o powierzchni 1000 m<sup>2</sup> ze stawką obejmującą ogół budynków związanych z działalnością gospodarczą. Tutaj tytułem przypomnienia w aktualnie obowiązującej uchwale jak Państwo pamiętacie czyli tej, która obowiązuje w roku 2008, zresztą to samo działo się w latach poprzednich, było tam rozgraniczenie – budynki związane z działalnością gospodarczą, w tym sklepy wielkopowierzchniowe, przyjęto tutaj w naszym mieście, że to są o powierzchni powyżej 1000 m<sup>2</sup>, tam stawka była ta wyższa maksymalna, a co nieco niższa była stawka jeżeli chodzi o pozostałe budynki związane z działalnością gospodarczą. Tutaj Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów niejako zwrócił uwagę, że gdyby taka konstrukcja uchwały dalej miała miejsce no to za tą stawkę taką bazową niejako należałoby uznać tą stawkę dla sklepów wielkopowierzchniowych, a zatem wszelkie preferencje, które by były niższe od tej stawki maksymalnej musiałyby być traktowane jako pomoc de minimis i w takiej sytuacji wiadomo, że większość przedsiębiorców, zwłaszcza tam gdzie te podatki są wysokie mogłaby z tego nie skorzystać. Również utrzymane są nadal w projekcie aktualnie przedkładanej uchwały preferencje dla wybranych branż działalności to znaczy dla branż, ale przedmiotów opodatkowania z tymi działalnościami związanej mianowicie działalność gospodarcza w zakresie wyrobów piekarniczych, cukierniczych, mięsnych tak w grunach jak i w budynkach, również jeżeli chodzi o działalności w zakresie, tam były niejako działalność w zakresie wytwarzania podstawowych artykułów spożywczych, stąd jest ta preferencja,

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

natomiast również preferowane są działalności gospodarcze, które wymagają dużych powierzchni. I tutaj tymi preferowanymi działalnościami to jest kontynuowana od kilku, co najmniej 2005 roku, albo nawet wcześniej w zakresie betoniarstwa, kamieniarstwa, stolarstwa, mechaniki pojazdowej, blacharstwa pojazdowego, lakiernictwa pojazdowego, tak jeżeli chodzi o grunty jak i budynki. Oczywiście projekt uchwały we wszystkich tych przypadkach gdzie są stawki niejako preferencyjne czyli niższe od tych maksymalnych proponowanych uchwałą będzie realizowany jako program pomocy de minimis stąd do uchwały jest odpowiedni załącznik w tym zakresie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 18 listopada głosując: 4 za, 6 przeciw, wstrzymujących się 0 podjęła negatywną opinię. To tyle. Otwieram dyskusję. Pan Radny Sularz, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Proszono mnie o delikatne, że tak powiem obiecuję, że będą delikatny. Podwyżka podatku od nieruchomości. Proszę Państwa przed wyborami drugi wyborca, a po wyborach drożeje wszystko inne, że tak należy podsumować propozycje tejsze podwyżki podatku od nieruchomości. Kłopot oczywiście jest nieco poważniejszy niż zabawne stwierdzenie dlatego, że zwiększanie dochodu administracji publicznej kosztem obywateli, kosztem pieniędzy jest potrzebne przekonanie, że zarząd wie na co te pieniądze chce wydać. No kiedy czytaliśmy projekt budżetu widzieliśmy i to wszystko kluby, wielu radnych wytykało, wskazywało, że mamy inwestycje o znaczeniu trzeciorzędnym, które niekonieczne są najistotniejsze z punktu widzenia obywatela, centrum obsługi inwestora, pewien kłopot związany z budową stadionów mówię tu zwłaszcza tu mam na myśli stadion Hutnika itd. itd. W związku z tym projekt budżetu w żaden sposób nie uzasadnia tej podwyżki od nieruchomości i nie widzę powodu, dla którego dzisiaj mieliśmy obciążać kieszeń obywatela. Oczywiście mówienie dzisiaj, tutaj o nieznacznej podwyżce, ale ilekroć podnosi podwyżki one kumulują w znaczną kwotę, mówimy tu o paru złotych, w innym dziale podwyższamy o parę złotych, te obciążenia miesięczne rosną do kilkunastu złotych, w skali roku kilkuset złotych. Czyli kumulując pewne obciążenia publiczne musimy mieć na uwadze, że one w swojej masie stały się uciążliwie dla obywatela, a zwłaszcza w sytuacji, której w żaden sposób nie jesteśmy w stanie uzasadnić wydatkami budżetowymi. No każdy wydatek budżetowy z natury wymaga dużego uzasadnienia, wiele wydatków zaprojektowanych w roku 2009 tego uzasadnienia, a uzasadnienia nie ma podwyżka od nieruchomości. To, że do budżetu do wpłynie dodatkowa kwota kilkunastu milionów oznacza tyle, że mieszkańcy sumarycznie kupią o 12 milionów mniej: chleba, pomidorów, pampersów, Bóg wie czego tam jeszcze, czyli te pieniądze zostaną wyciągnięte z obrotu wolnorynkowego. Warto zwrócić uwagę, ale nie jest to kluczowe, że mamy do czynienia z pewnym kryzysem na rynku nieruchomości i podwyższanie podatku od nieruchomości w tym okresie jest szczególnie nonsensowne aczkolwiek nawet gdybyśmy mieli do czynienia z dużą koniunkturą to i tak to podwyższanie podatku musiałoby się spotkać z mojej strony z dużym oporem dla, którego nie widzę powodu dla, którego mielibyśmy podwyższać podatek od nieruchomości. Mam jednakże jedno pytanie do Pani Dyrektor, czy obniżenie podatku od nieruchomości do Zarządu Cmentarzy Komunalnych spowoduje obniżenie usług Zarządu Cmentarzy Komunalnych świadczących na rzecz mieszkańców? Dziękuję.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny d' Obyrn, Pan Radny Chwajół, po kolei.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pozwolę sobie nie zgodzić się z moim przedmówcą co do podwyższania podatku od nieruchomości. Podatek od nieruchomości jest dochodem własnym gminy, jednym z najważniejszych o ile najważniejszym dochodem własnym gminy, co skutkuje tym, że o ile duże kwoty dotyczące podatków z udziałów, podatku od osób fizycznych, czy też od osób prawnych, czy też subwencje, czy też dotacje otrzymywane z budżetu państwa zależą tak naprawdę od Ministra Finansów o tyle podatek od nieruchomości jest tym dochodem gminy, który gmina sama kształtuje i z którego to gmina pokrywa cały szereg zadań. Podniesienie podatku od nieruchomości o 4 %, czyli o tyle ile podniósł go Minister Finansów te górne progi to jest tak naprawdę nie podnoszenie podatku tylko utrzymanie go na tej samej wysokości w związku z inflacją, bo jeżeli Państwo wliczą inflację to ten podatek od nieruchomości rósł nie będzie. Jeżeli chodzi o cmentarze komunalne to akurat to jest dobry pomysł bo płacenie przez cmentarze komunalne podatku od nieruchomości jest przelewaniem z jednej kieszeni do drugiej kieszeni tych samych spodni przetrucaniem pieniędzy bo przecież cmentarze komunalne płacą podatek do Wydziału Opłat po czym my jako budżet oddajemy w różnej formie, chociażby na renowację pomników na cmentarzach te pieniądze. W związku z czym pomysł aby cmentarze nie płaciły podatku od nieruchomości jest dobrym pomysłem bo cmentarze będą wtedy mogły przeznaczyć na inne cele jak choćby właśnie owa renowacja pomników czy też na przykład kanalizacja opadowa na cmentarzach, które jest rzeczą ważną, nawet bardzo ważną biorąc pod uwagę charakter jakby miejsca. Stąd ja uważam, że podatek od nieruchomości powinniśmy zaproponowany przez Prezydenta w formie przyjąć i tym samym zwiększyć dochody budżetu nie o taką kwotę jak jest w projekcie budżetu zapisane bo to jest w poprzedniej uchwale tylko już, ale to myślę, że jeżeli będzie jakaś autopoprawka to Prezydent to uwzględni, natomiast trzeba to przyjąć, uchwalić ten podatek od nieruchomości bo sami obniżamy tym samym ilość zadań, które w przyszłym roku będziemy w stanie wykonać zarówno dotyczących zadań inwestycyjnych i bieżących no bo z tego to jest finansowane. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Chwajół, bardzo proszę. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Radni Gilarski, proszę bardzo.

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego również 18 listopada opiniowała druk nr 924 i w obecności 8 osób głosowała nad propozycją projektu uchwały w sprawie określenia stawek podatku od nieruchomości pozytywnej opinii głosowała: 1 za, 4 przeciw, 2 wstrzymujących się czyli propozycja pozytywnej opinii nie uzyskała większości w Komisji Mienia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski, bardzo proszę. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radny - p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym zabrać głos i poprzeć tutaj Pana Przewodniczącego Sularza w tym zakresie aby jednak tego podatku od nieruchomości nie podwyższać. Z punktu widzenia mieszkańców Krakowa w przyszłym roku zapowiadają się już różne podwyżki o czym tu już była mowa między innymi za wodę, za doprowadzanie wody, odprowadzanie ścieków prawdopodobnie będą podwyżki różnego typu mediów jak energię elektryczną, czy za gaz więc jeśli ta decyzja, bowiem wszystkie decyzje zależą od nas, czyli od Rady Miasta, czy od Prezydenta, ale akurat w tym zakresie decyzje jeśli chodzi o podatki, o czym mówił już Pan Przewodniczący d' Obyrn zależy od nas to mamy taką prośbę żeby jednak ograniczyć ilość tych podwyżek, przynajmniej w tym zakresie pozostawić te stawki na dotychczasowym poziomie, tym bardziej, że tak jak powiedziałem rok przyszły może być trudnym rokiem, tak się powiada i tych podwyżek, różnych podwyżek, w tym także i artykułów spożywczych zapewne będzie wiele także myślę, że mieszkańcy doceniliby to, że przynajmniej podatki od nieruchomości pozostają na tym samym niezmiennym poziomie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Bardzo proszę Pan Skarbnik, bardzo proszę. Prosimy szybko, sprawnie. Wszystko się da Panie Skarbniku tylko chcieć.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący to można nie udzielać głosu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę bardzo Pan Skarbnik ma głos.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Prezydencie! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Przepraszam, że będę mówił w tak nietypowy sposób lekko no, z swym głosem ale jestem trochę chory, natomiast sprawa jest ważna gdyby nie była Pan Prezydent ponownie nie wystąpiłby z propozycją do Wysokiej Rady o podwyższenie tego jak mówił Pan Przewodniczący d' Obyrn co jest w zakresie ustalania przez Wysoką Radę. Oczywiście najlepiej jest oddać się w parasol rządu i powiedzieć wszystko mamy z budżetu państwa dostać wtedy będziemy to dzielić, ale zauważycie Państwo, że to co dostajemy z budżetu państwa na ogół jest przeznaczane na określone cele. Gdzie jest manewr Wysokiej Rady aby móc finansować wydatki, które uzna za istotne w podatkach i opłatach lokalnych, które zgodne z obowiązującymi zasadami systemu podatkowego oddane zostały w gestie samorządu. Chciałbym powiedzieć, dokonałem przeliczenia na podstawie projektów budżetu na rok 2009 poszczególnych miast z punktu widzenia obciążenia podatkiem od nieruchomości przeciętnego mieszkańca jakie to wielkie jest obciążenie? Otóż w Krakowie będzie to 420 zł na mieszkańca. Jak Państwo wiecie podatek od nieruchomości, gro tego podatku płacą firmy i to nie jest podatek od powierzchni tylko od budowli gdzie jest 2 % od wartości budowy, a zatem 420 zł na mieszkańca. W Warszawie 451 zł, we Wrocławiu 438 zł na mieszkańca, w Poznaniu 508 zł na mieszkańca, w Gdańsku 509 zł na mieszkańca, w Katowicach 535 zł na mieszkańca. Podawaliśmy poprzednio bo Wysoka Rada sobie tego życzyła stawki podatku od nieruchomości zarówno w wielkich miastach i porównywaliśmy na tym tle Kraków jak również w gminach wybranych sąsiadujących z Krakowem. Drodzy Państwo stawki podatku

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

od nieruchomości w Krakowie były relatywnie niskie w porównaniu zarówno z gminami okalającymi Kraków gdyby chciano tam stymulować przy pomocy niskich podatków to pewnie nie byłyby wyższe niż w Krakowie. Pewnie nie byłyby wyższe, a skoro nie są wyższe, a gdyby były niższe to pewnie pół Krakowa do ich by się przeniosło. Otóż Drodzy Państwo ten podatek od nieruchomości ma sens tylko w wypadku jeśli patrzy się na niego z punktu widzenia ogólnych kwot wpływów do budżetu miasta, bo on indywidualnie dla każdego podatnika jest stosunkowo niewielki, w kosztach waży stosunkowo niewiele. Dlatego jeśli Państwo jako Wysoka Rada chce się wybyć tego dochodu to bardzo proszę z pełnym przekonaniem, że o tyle mniej będzie realizowanych zadań wybranych przez Wysoką Radę do realizacji. Oczywiście można być doktrynerem, doktryna jest to pewien stan umysłu, który nie nosi wątpliwości, to jest doktryna i jeśli nie stwarza się wątpliwości to oczywiście doktryna jest realizowana w praktyce, ale te wątpliwości muszą być stworzone, przynajmniej u mnie stworzył je Pan Przewodniczący d' Obyrn. Rzeczywiście odpowiada temu co charakterowi podatku i opłat lokalnych. Jeśli chcemy się pozbyć dochodów, jeśli chcemy przy tym pozbywamy się dochodów płacić coraz wyższe „Janosikowe” to góźdzmy się na to. Oczywiście Wysoka Rada ma prawo się na to zgodzić ale jakoś nie słyzałem tak jak już wielokrotnie powtarzałem żeby ktokolwiek się zajął rezolucją, która 42 miliony złotych „Janosikowego” uważała za zbytnie obciążenie dobrze gospodarującego Krakowa. W przyszłym roku będzie to ponad 52 miliony, o 10 milionów więcej. Minister Finansów nie patrzy na to jak Wysoka Rada ustala stawki podatków i opłat lokalnych, on przyjmuje ten górny pułap, który sam ustalił do rozliczania części równoważącej subwencji ogólnej i „Janosikowego”. Jeszcze jedna uwaga czy ciężar tego powodu w związku z zaproponowaną przez Pana Prezydenta w tej wersji podwyżką będzie dotkliwy dla mieszkańców? Otóż Szanowni Państwo powtarzamy to wielokrotnie od 2003 roku nastąpiło obniżenie pewnych kategorii podatników, stawek podatkowych również w kategorii podatników i to obniżone stawki są waloryzowane jedyne o stopień inflacji. Czy to oznacza wzrost obciążenia, czy spadek? Otóż oznacza to relatywny spadek obciążenia nominalnego podatkiem od nieruchomości w stosunku do proponowanego przez Ministra Finansów. Przecież rachunek, nie trzeba być matematykiem jest prosty 5 % od 100 to jest 105 i to jest granica, którą ustalił Minister Finansów, ale 5 % od 50 do jest 2,5 i to jest 52,5 czyli jak było 100 do 50 to 105 do 50,2 oznacza zwiększenie tej nominalnej granicy czyli zmniejszenie de facto obciążenia nominalnego tym podatkiem. Jeszcze raz apeluję do Państwa w imieniu własnym zastanówcie się Państwo nad tą propozycją, która nie przynosi wzrostu realnego obciążenia podatników, realnego natomiast zachowuje i powiększa te zwolnienia, które Państwo do tej pory, a od 2003 roku wprowadziliście. Apeluję do Państwa, Wysoką Radę do przyjęcia tejez właśnie uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem statutu ustaląm termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 11 grudnia, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku, druk nr 926:

**WYRAŻENE ZGODY NA SPRZEDAŻ W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ PARAFI RZYMSKOKATOLICKIEJ PODWYŻSZENIA KRZYŻA SWIEGO W KRAKOWIE NIEZABUDOWANYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH POŁOŻONYCH PRZY UL. WRONY WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIOLENIEM 90 % BONIFIKATY OD ICH CENY**

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

To jest druk nr 926, pierwsze czytanie, bardzo proszę Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodnicząc! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym na rzecz Parafii Rzymskokatolickiej Podwyższenia Krzyża Świętego w Krakowie nieruchomości niezabudowanej położonej przy ul. Wroniej, te nieruchomości to są dwie działki, jedna działka to jest oznaczona numerem 329/4 o powierzchni 35 metrów i druga działka 329/9 o powierzchni 150 arów 82 m<sup>2</sup> z jednoczesnym udzieleniem bonifikaty od ceny tej nieruchomości proponowanej w wysokości 90 %. I tak proszę Państwa nieruchomość ta została przez rzeczoznawcę majątkowego na kwotę 251.515,20 zł brutto czyli z podatkiem VAT to wynosi 225,17 zł za 1 m<sup>2</sup>, w przypadku udzielenia bonifikaty parafia byłaby zobowiązana do zapłacenia z tego 25.125,52 zł, w tym 22 % w podatku VAT w kwocie 4.535,52 zł. Sprzedaż tych dwóch działek odbywałaby się w trybie bezprzetargowym zgodnie z dyspozycją art. 37, ust. 2, punkt 10 i w związku z art. 68, ust. 1, punkt 6 ustawy o gospodarce nieruchomościami, która pozwala na zbywanie nieruchomości kościołom i w związku z tym uznaniowym mającym uregulowane stosunki z państwem na cele działalności sakralnej, nie tylko przyznać nieruchomość bez przetargu ale również udzielić stosownej bonifikaty. Jako uzasadnienie przyznania bonifikaty parafia podnosi to, że jest to parafia nieliczna, składa się w niespełna 2 tysiące parafian spośród, których większość stanowią osoby starsze, w średnim wieku, emeryci, renciści a z osób w wieku produkcyjnym duży procent to ludzie bezrobotni lub posiadający wielodzietne rodziny, których budżety domowe nie pozwalają na intensywne wsparcie parafii w finansowaniu planowanej budowy kościoła. Jeszcze ważna informacja jest taka, że zgodnie z uchwalonym planem, miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego obszaru Sidzina – Północ uchwalonym 30 sierpnia 2006 roku te dwie działki, przedmiotowe działki znajdują się na terenach zabudowy sakralnej oznaczony na rysunku planu symbolem UK i na tych działkach właśnie parafia, ponieważ te działki przylegają do działki stanowiącej własność parafii zamierza wybudować kościół. Również jedna z działek przylegających, to tylko gwoździ informacja stanowi własność Skarbu Państwa w związku z tym Prezydent wystąpił do Wojewody o wyrażenie takiej samej bonifikaty, jednakże Wojewoda zwrócił ten wniosek celem szczegółowego uzasadnienia przydzielonej bonifikaty uznając, że jest to sprawa indywidualna i wymaga szczegółowego uzasadnienia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię komisji, a przeczytam, opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która w dniu wczorajszym głosując: 10 za, 1 przeciw, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię i jednocześnie proponując zwiększenie bonifikaty do 99 %. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalając termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 11 grudnia, godzina 15,00.

Kolejny druk 928:

**OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ NA ROK 2009 DLA ZAKŁADU BUDŻETOWEGO IZBA WYTRZEŻWIEN W KRAKOWIE**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, Izbę Wytrzeźwień kto prezentuje? Pan, a przepraszam ja z drugiej strony patrzyłem. Pan Dyrektor Adam Chrapisiński, bardzo proszę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. A. Chrapisiński**  
Chrapisiński Panie Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Przepraszam.

**Dyrektor Izby Wytrzeźwień – p. A. Chrapisiński**  
Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Chciałem w imieniu Pana Prezydenta przedstawić projekt uchwały w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej na rok 2009 zawarte w druku 928. Chciałbym krótko podkreślić, że stawka na 2009 rok jest identyczna jak stawka w roku bieżącym ustalona uchwałą Rady Miasta Krakowa z 25 czerwca 2008 r. Opinia Komisji Budżetowej z dnia wczorajszego jest pozytywna. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Właśnie mamy w tej sprawie pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosując 9 za, 1 przeciw, 1 wstrzymała się od głosu przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos. Nie widzę. . Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 11 grudnia, godzina 15,00.

Kolejny druk:

#### **NADANIE STATUTU DLA OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE**

Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk nr 937. Bardzo proszę Pan Dyrektor Bohosiewicz.

**Dyrektor Biura ds. Ochrony Zdrowia - p. A. Bohosiewicz**  
Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Zgodnie z art. 59 ust. 3 ustawy z dnia 28 lipca 2005 r. o lecznictwie uzdrowiskowym i uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych z dnia 27 września 2006 r. Rada Miasta nadała osiedlu Uzdrowisko Swoszowice statut tymczasowy opracowany w oparciu o porozumienie Ministra Zdrowia z dnia 10 marca 2006 r. w sprawie wzorcowego statutu uzdrowiska. Natomiast w oparciu o art. 40 ust. 1 Minister Zdrowia w drodze decyzji nr 8 z dnia 23 października 2008 r. potwierdził możliwość prowadzenia lecznictwa uzdrowiskowego na obszarze uznanym za Uzdrowisko Swoszowice czyli na terenie Osiedla Uzdrowiskowego Swoszowice. Decyzja ta uprawomocniła się i obecnie Rada Miasta Krakowa ma prawo uchwalić statut dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, który zastąpi dotychczasowy statut tymczasowy Uzdrowiska Swoszowice. Na mapie pokazane są granice. Proszę Państwa na tej mapie pokazane są różnice między zasięgu stref ochronnych pomiędzy tymi, które były w statucie tymczasowym w stosunku do obecnie obowiązujących w oparciu o operat zatwierdzony przez Ministra Zdrowia. W tymczasowym strefa ta najważniejsza dla nas strefa „A” dotykała prawie do granicy uzdrowiska i ona mniej więcej w ten sposób przebiegała, natomiast w wyniku korekty została ona zmniejszona o ten obszar, który wszedł do strefy „B” natomiast strefa „A” została powiększona z kolei o ten teren. Jeżeli chodzi o strefę „B” to tak jak powiedziałem ta część została zwiększona strefy „B” no i tutaj zostały dokonane jeszcze takie korekty, że dawniej granica przebiegała, tutaj są takie kreseczki teraz jest powiększona o ten obszar. Natomiast jeśli chodzi o granicę zewnętrzną to

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

jest to ta granica, którą żeście Państwo uchwalili zmieniając uchwałę o granicach Osiedla Swoszowice uchwałą Rady Miasta z dnia 20 września 2008 roku. Jeśli chodzi o jeszcze informacje dotyczące powierzchni bo to było bardzo ważne to pragnę poinformować, że – zresztą to na mapie też tylko to jest małe troszeczkę, pragnę poinformować – jest – tak. Otóż strefa „A” jest z 52,8 ha ulega zwiększeniu do 54 w związku z tym również ważną rzeczą jest, że tereny zielone, które są wskaźnikiem obligatoryjnym zwiększa się z 67 % do 75, co przy obecnej obowiązującej ustawie z wymogiem jest niezbędnym. W strefie „B” powierzchnia z 91 i około 5 hektara zwiększa się do 55,9, natomiast jeśli chodzi o tereny zielone to 55,6 dawne, nieco się zmniejsza do 55,4. Jeśli chodzi o strefę „C” to strefa „C” obejmowała dotąd obszar 370,9 hektara, a będzie teraz obejmowała obszar 380,7 bo po prostu tak zostały zmienione, taki układ ten na mapie. Proszę Państwa to jeśli o powierzchnię i to jest najbardziej zasadnicza rzecz. Chcę również powiedzieć, że te zmiany, które są proponowane w obecny projekcie statutu ostatecznego, szczególnie zapisu dotyczącego paragrafu 3, dotyczące ochrony na tych terenach są ustalone zgodnie z wnioskami jednostek organizacyjnych Urzędu Miasta jak Biuro Planowania Przestrzennego, Wydział Architektury, Urbanistyki jak i te uwagi, które naniósł również ministerstwo zatwierdzając statut. Ja nie chciałbym tutaj wdawać się w szczegóły ale przede wszystkim chodzi o odsunięcie stref od autostrady, ograniczenie hałasu właśnie poprzez wybudowanie odpowiednich płotów wzdłuż ciągu autostrady, a także bezpieczeństwo wód i rozwiązania komunalne, które z jednej strony nie utrudnią życia mieszkańców, a z drugiej zapewnią ochronę wód i ochronę tego co najcenniejsze w Uzdrowisku Swoszowice. Ponieważ no w takiej sytuacji trudno mi jest mówić o szczegółach w związku z tym chciałbym Państwa odesłać jeśli można przy tym terminie do składania poprawek do Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic gdzie będą te wszystkie mapy dostępne i gdzie będzie można się zapoznać w szczegółach oraz materiał, który szczegółowo wyjaśnia jak zmieniły się zapisy, są to bardzo często korekty polegające na uporządkowaniu zapisów natomiast zasady są zgodne z ustawą przytoczoną na wstępie mojej wypowiedzi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. W tej sprawie mamy opinię Komisji Zdrowia, Profilaktyki oraz Uzdrowskiej, opinię pozytywną w głosowaniu za 4, jednomyślnie. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. . Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 11 grudnia, godzina 15,00. Kolejny druk 938:

**PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW**

Druk nr 938, projekt Prezydenta. Bardzo proszę, proszę też o przedstawienie się do protokołu.

**Jerzy Marcinko Zastępca Dyrektora Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu.**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, witamy.

**Zastępca Dyrektora Infrastruktury Komunalnej i Transportu – p. J. Marcinko**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Pragnę przedstawić projekt uchwały według druku 938 w sprawie przejęcia pojazdów dla własność Gminy Miejskiej Kraków. Sprawa dotyczy przejęcia 16 pojazdów, które zgodnie z



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

art. 50 ust. 2 ustawy z dnia 20 czerwca o ruchu drogowym uznano jako pojazdy usunięte w trybie art. 50 nieodebrane na wezwanie gminy przez uprawnioną osobę w terminie 6-ciu miesięcy od dnia usunięcia uznaje się za porzucony z zamiarem wyzbycia się. Pojazd ten przechodzi na własność gminy z mocy ustawy. Wyżej wymieniona ustawa o przejęciu na własność Gminy orzeka. Uchwała dotyczy tych pojazdów, do których wypełnione zostały przesłanki przywołanej ustawy oraz rozporządzenia i jego własność gminy umieszczone zostały na parkingu gminnym w Krakowie, Na Załączu 3. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii, żadnej komisji. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalę zgodnie z odpowiednim paragrafem statutu termin składania auopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek, 11 grudnia godzina 15,00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIII/734/01 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 11 LIPCA 2001 ROKU W SPRAWIE SZCZEGÓŁOWYH ZASAD UDZIELANIA DOTACJI NA ZADANIA OŚWIATOWE GMINY I POWIATU, REALIZOWANE W PLACÓWKACH OŚWIATOWYCH, PROWADZONYCH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA PRZEZ OSOBY PRAWNE LUB FIZYCZNE /Z PÓZ. ZM./**

Jest to projekt Prezydenta, druk nr 940, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie zmiany uchwały z dnia 11 lipca 2001 roku w sprawie szczegółowych zasad udzielania dotacji na zadania oświatowe gminy i powiatu, realizowane w placówkach oświatowych prowadzonych na terenie Miasta Krakowa przez osoby prawne lub fizyczne. Niniejszy projekt uchwały jest dostosowaniem uchwały właśnie tej z 11 lipca 2001 r. do zmian w ustawie o systemie oświaty. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym to jest 2 grudnia głosując 9 za, jednomyślnie podjęła taką opinię oraz pozytywną opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, która w dniu dzisiejszym, 3 grudnia głosując: 6 za, brak przeciwnych, 1 wstrzymująca się przyjęła taką opinię Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalę termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 12 grudnia, godzina 15,00. Przechodzimy do kolejnego druku 949:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /DOT. ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 750, 801, 851, 852, 853 i 854 – ZADANIA PRIORYTETOWE DZIELNIC/**

Proszę Pani Dyrektor.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 949 zawiera zmiany w planie wydatków jest to łącznie w kwocie 68.100 zł w ramach zadań uznawanych przez dzielnice za priorytetowe, są to dwie zmiany zakresu rzeczowego i klasyfikacji budżetowej bez zmiany jednostki realizującej dzielnice: VIII i XVIII oraz 5 zmian klasyfikacji budżetowej oraz jednostki realizującej zakresu rzeczowego Dzielnic VIII i Dzielnic XVI. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 12 za, jednomyślnie przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalę termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 12 grudnia, godzina 15,00.

Przechodzimy do druku 950 są to:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /DOT. ZWIĘKSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW, ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 700, 750, 851, 853, 854, 900, 921 i 926, ZMIAN W GMINNYM FUNDUSZU OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ORAZ W POWIATOWYM FUNDUSZU GOSPODARKI ZASOBEM GEODEZYJNYM I KARTOGRAFICZNYM ORAZ ZMIAN W ZADANIACH REALIZOWANYCH W TRYBIE LOKALNYCH INICJATYW MIESZKANIOWYCH/**

Jest to projekt Prezydenta, druk nr 950. Bardzo proszę Panią Dyrektor Okarmus o zreferowanie.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 950 zawiera następujące zmiany, zwiększenie planu dochodów i wydatków łączna kwota 608.900 jest to związane ze zmniejszeniem udziału środka finansowego inicjatora w ramach realizowanych w trybie LII i w związku z oszczędnościami po przetargu kwota 204.600, zwiększenie środków na realizację programu unijnego kwota 38.500, zwiększenie w zadaniu inwestycyjnym rozbudowa Ośrodka Sportu i Rekreacji ul. Kolna 450.000 zł są to środki z funduszu rozwoju kultury fizycznej. Następnie zwiększenie opłat z tytułu zezwolenia na sprzedaż alkoholu oraz zwiększenie w zadaniu modernizacja obiektów sportowych przy ul. Grzegórzeckiej 24 kwota 177.000 zł jak również zwiększenie kwoty 148.000 zł w związku z dofinansowaniem z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w zakresie recyklingu pojazdów wycofanych w eksploatacji. Następne zmiany dotyczą zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych kwota łączna 11.564.200, zmniejszenie w zadaniu program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie kwota 500.000 w związku z podjętą uchwałą Rady Miasta i w zakresie powierzenia Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu Spółka Akcyjna Realizacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów w Krakowie. Następnie zmniejszenie w związku z oszczędnościami po przetargu kwota 18.000 w zadaniu przebudowa Al. 29 Listopada z budową wydzielonych pasów dla komunikacji zbiorowej. Następnie zmniejszenie w zadaniu budowa KST – linia północ – południe, etap II Rondo Grzegórzeckie ul. Golikówka wraz z ul. Kuklińskiego kwota 4.305.000 zł zmniejszenie wynika z przesunięcia terminu przekazania projektu wykonawczego, które powodowane jest koniecznością skoordynowania rozwiązań

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

projektowych na odcinku ul. Kuklińskiego z Katowickich Przedsiębiorstwem Inżynierskim – System przygotowującym dokumentację projektową budowy tej ulicy. Następne zmniejszenie w zadaniach, zmniejszenie to wynika ze znowelizowania ustawy o szczególnych zakresach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie dróg publicznych, jest to zmniejszenie w zadaniu budowa Trasy Zwierzynieckiej kwota 20.000 zł, budowa ul. Miłosza 171.600 zł, przebudowa Alei 29 Listopada od ul. Opolskiej do granic miasta kwota 354.000 zł, przebudowy ul. Łokietka 26.200 zł oraz przebudowa ul. Myślenickiej, Niewodniczańskiego, Krzyżańskiego kwota 161.000 zł. Następnie zmniejszenie w zadaniu budowa Trasy Pychowickiej kwota 150.000 zł, następnie zmniejszenie 5.000.000 zł w zadaniu budowa estakady w ciągu ul. Powstańców Wielkopolskich i Nowohuckiej z uwagi na brak możliwości uzyskania prawomocnej decyzji pozwolenia na budowę. Następne zmniejszenia związane są z oszczędnościami powstałymi przy zawieraniu umów na realizację zadań przebudowa ul. Kocmyrzowskiej 30.000 zł, budowa ul. Iwaszki kwota 30.000 zł, jak również w zadaniu Pomnik Marszałka Józefa Piłsudskiego oszczędności po przeprowadzonym przetargu kwota 12.400 zł. Następne zmniejszenie dotyczy zadania ciąg estakad w ciągu ul. Opolska, Bora Komorowskiego jest to kwota 786.000 zł w związku z dwukrotnie przeprowadzoną procedurą przetargową na realizację zadania nastąpiła konieczność ograniczenia w bieżącym roku zakresu rzeczowego zadania do opracowania wielobranżowej koncepcji programowo – przestrzennej dla budowy estakad w ciągu ul. Opolskiej i ogłoszono kolejny przetarg. Następnie zmiany dotyczą zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych jest to łączna kwota 10.072.700 zł w następujących zadaniach: przebudowa ul. Miechowity kwota 2.655.600 zł z przeznaczeniem na realizację w bieżącym roku całości przebudowy ulicy, zwiększenie System Obsługi Strefy Płatnego Parkowania kwota 6.291.300 zł, pozwoli to rozstrzygnąć przetarg i zawrzeć umowę jak również realizację zadania. Następnie zwiększenie w zadaniu budowa obiektów kubaturowych w parkach kwota 483.400 zł, zwiększenie jest w związku z koniecznością wykonania dodatkowych robót związanych z rozbudową istniejącego budynku stanowiącego zaplecze techniczno – organizacyjne Klubu Sportowego „Cracovia”. Następne zwiększenie przeznaczone jest na budowę II części pomnika przy Szpitalu Specjalistycznym im. Babińskiego kwota 12.400 zł. Projekt uchwały zawiera również zwiększenie planu wydatków majątkowych jest to kwota 500.000 zł i jest to związane z przeznaczeniem na wniesienie wkładu pieniężnego, na podwyższenie kapitału zakładowego w związku z powierzeniem Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu Spółka Akcyjna realizacji zadania polegającego na przygotowaniu budowy i eksploatacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów Krakowie. Następne zwiększenie dotyczy zwiększenia planu wydatków bieżących kwota 1.474.900 zł z przeznaczeniem na bieżące utrzymanie, remonty, oznakowanie ulic i obiektów mostowych. Projekt uchwały zawiera również zmianę treści ekonomicznej wydatków poprzez przeniesienie planów wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące jest to kwota 672.420 zł i z przeznaczeniem na zadania w zakresie, których Rada Miasta Krakowa powierzyła dzielnicom kompetencje decyzyjne remonty dróg i chodników, kwota 146.800 zł, następnie z przeznaczeniem na zadanie przebudowa ul. Stachewicza z włączeniem w ul. Makowskiego kwota 493.100 zł jak również przebudowa i rozbudowa budynku komunalnego przy ul. Na Zjeździe 8 na Krakowskie Centrum Festiwalowe kwota 32.520 zł. Następne zmiany przeniesienie w ramach planu wydatków bieżących kwota 2.730.700 zł z zadań prowadzenie instytucji kultury z przeznaczeniem na zwiększenie dotacji dla Ośrodka Kultury Nowa Huta kwota 45.000 zł, z zadania utrzymanie infrastruktury torowej w związku z brakiem możliwości wykorzystania środków zaplanowanych na opłatę za energię elektryczną dla Podstacji Trakcyjnych wynikających z przesunięcia do oddania eksploatacji inwestycji Krakowski Szybki Tramwaj, tunel tramwajowy z przeznaczeniem na zadanie oświetlenie i sygnalizacji. Następnie przesunięcie z zadania oczyszczanie miasta w związku z

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

oszczędnościami po przetargach na zadanie związane z utrzymaniem i remontami jak również oznakowanie ulic i obiektów mostowych kwota 1.500.000 zł. Przeniesienie z programu realizacja programu polityki i promocji zdrowia oraz transport zwłok i zwłok zakaźnych na zadanie związane z prowadzeniem żłobków kwota 184.800 zł jak również obsługa dzielnic z przeznaczeniem na zadania w zakresie, których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom w zakresie zieleńców i ogródków jordanowskich kwota 900 zł. Projekt uchwały zawiera zmiany w planie dochodów własnych, zmian dokonuje się zarówno w planie dochodów jak i wydatków na podstawie obowiązującego rozporządzenia Ministra Finansów z czerwca 2006 r.

Projekt uchwały zawiera również zmiany w Gminnym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej jak również zmiany w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym. Jeśli chodzi o zmiany w Gminnym Funduszu Ochrony Środowiska dokonuje się zmniejszenia przychodów z tytułu opłat za usuwanie zielenie, jest kwota 4.300.000 zł jak również dokonuje się zwiększenia przychodu z tytułu opłat za usuwanie zieleni, płatność natychmiastowa na kwotę 160.000 zł dostosowując plan do rzeczywistej realizacji. Jeśli chodzi o zmiany w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym w wyniku analizy przychodów i wydatków dokonuje się zmian w planie w funduszu, środki przeznaczone zostaną na zwiększenie stanu środków funduszu na koniec roku, w tym jako zabezpieczenie na realizację zadań zawartych zobowiązań w 2008 roku, w tym na zadania w zakresie zakupu usług modernizacja mapy zasadniczej i operatu ewidencji gruntów, z założeniem ewidencji budynków i lokali oraz zakup usług remontowych.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym czyli 2 grudnia przyjęła negatywną opinię głosując: za pozytywną 4, przeciw 7, wstrzymujących się 2. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Stawowy, bardzo proszę.

**Radny – p. G .Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na początek chciałbym tylko zwrócić uwagę tylko na dość niefortunne przesunięcie środków z programu profilaktyka oraz transport zwłok i zwłok w zakaźnych na zadanie prowadzenie żłobków, no ja rozumiem, że to się nazywają te rozdziały natomiast no trochę niefortunny zbieg przesunięć źródeł i celów przesunięcia pieniędzy z transportu zwłok i zwłok zakaźnych Panie Sekretarzu na żłobki. Przechodząc już do kwestii merytorycznych projektu uchwały pierwsza sprawa chciałbym powrócić do wczorajszych rzeczy to jest problem z ul. Kuklińskiego, która się tutaj pojawia, jest zaskarżone ULD, cała procedura jest opóźniona z powodu niemożności zrobienia uzgodnień między jednostkami miejskimi, głównie z MPWiK i z dawnym ZDiT i teraz przenosimy pieniądze, mamy skargę zaskarżoną ULD, jeżeli skarga będzie skuteczna to wracamy do pozycji wyjścia. W związku z tym moje pytanie jest takie korzystając trochę z pierwszym czytaniem budżetu dlaczego tą inwestycję przenosimy do MPK, czy ja nie rozumiem projektu Jaspers, którego fachowcy wymyślili, że ten tramwaj powinien właśnie w ten sposób być realizowany. Ja tego nie rozumiem, mam poważne wątpliwości co do tego i proszę o informację gdzie znajduje się w budżecie na 2009 r. kwota 4 milionów złotych. Drugie pytanie to estakady i te w ciągu Bora Komorowskiego i te przy Powstańców, znaczy to jest przenoszone kolejny raz, kolejny raz są problemy z nim więc ja mam proste pytanie, czy, bo to weszło z poprawki radnych, czy nie ma woli ich realizacji, a jeśli tak to proszę nam to powiedzieć, bo wczoraj znowu Komisja Infrastruktury

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

przyjęła wniosek do budżetu o wprowadzanie estakad, dobrze byłoby powiedzieć jasno rzecz, niech ktoś wyjdzie i ma odwagę cywilną powiedzieć tak, nie chcemy w Krakowie budować estakad, nie wprowadzicie budżetu bo tego po prostu nie będzie, ewentualnie jak jest inaczej to daczego nie udaje w ciągu roku rozstrzygnąć przetargu na budowę, no. Kiedyś się udawało i teraz jakiś jest problem. Rozumiem, że sprawa płatnego parkowania to są parkomaty natomiast moje pytanie o rozszerzenie tego kiedy nastąpi zamortyzowanie dotacji, czy ze SPOR na budowę i funkcjonowanie krakowskiej karty miejskiej i kiedy będzie możliwość rozszerzenia funkcji tych kart miejskich o możliwość wykupywania kart postojowych. Jeśli chodzi o tunel tramwajowy czy gmina musi wydawać koszty na oświetlenie? Czyli przypuszczam, że na próby techniczne i oświetlenie tego tunelu na czas budowy i dostosowania technicznego do eksploatacji, czy to nie powinno być stronie realizatora jako koszt inwestycji, milion złotych, trochę dużo. I tutaj mignęło mi o co chciałem dopytać 500 tysięcy na program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie proszę o wyjaśnienie dlaczego, taka informacja była wczoraj na Komisji Budżetowej dlaczego konsultacje społeczne w mieście Krakowie kosztują 1,5 miliona złotych tym bardziej, że deklaracja była taka, że po przeniesieniu spalarni do holdingu nie będziemy już do niej dokładać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce? Pan Radny Pietrus, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Mam trzy pytania jedno pytanie dotyczące, powtórzę je z Komisji Budżetowej sprawa przebudowa ul. Miechowity chciałem tu zapytać o poprawność w zakresie dyscypliny budżetowej, że zadanie jest prawie, że nie wiem czy już zrealizowane, albo na pewno realizowane a w tej chwili przekazuje środki na to zadanie, które no trudno żeby w ciągu miesiąca wykonać na kwotę 2.655.000 zł, pierwsze pytanie. Drugie dotyczy systemu parkowania w związku z tym, że planowane są tutaj, przekazanie środków na parkomaty i w przyszłości również jak to wygląda do zobowiązań już istniejących podpisanych przez Zarząd Dróg, nie wiem rok temu, czy dwa lata temu chyba jeżeli ja pamiętam to było podpisane na trzy, czy cztery lata umowy w zakresie obsługi tej strefy, jak to wygląda czy to będą zrywane umowy, czy to będzie jakaś korekta, jak z tego jest plan wyjścia z tych zobowiązań kilkuletnich w zakresie obsługi strefy parkowania. Również mam pytanie dotyczące pół miliona złotych dotyczące holdingu, po pierwsze no mam pytanie czy to nie jest jakieś takie refakturowanie już wydatków czynionych w tej chwili przez holding, bo na to mi to wygląda i mam też w związku z tym pytanie czy holding ma zapisany takie statutowe, że ma możliwość prowadzenia konsultacji społecznych w tym zakresie faktycznie tej inwestycji. No i z tego co wiem wszystkie inwestycje, wszystkie przedsiębiorstwa, które istnieją na rynku mają w swoich statutach w KRS zapisy konkretne, że mają zakres działalności. Czy ten zakres działalności w tym zakresie jest możliwy? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Proszę o odpowiedzi ewentualnie w tym temacie, odpowiedzi zadane przez Pana Radnego Stawowego i Pietrusa. Bardzo proszę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Dyrektor**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałabym zacząć może nie po kolei ale od jednego mało precyzyjnego zapisu dotyczącego utrzymania infrastruktury torowej w związku z brakiem możliwości wykorzystania środków zaplanowanych za energię elektryczną dla Podstacji Trakcyjnej wynikającej z przesunięcia oddania do eksploatacji inwestycji tunel tramwajowy z przeznaczeniem na zadanie oświetlenie i sygnalizację w celu zabezpieczenia opłat za energię elektryczną kwotę miliona złotych. Tu Pan Radny wczoraj został może błędnie poinformowany. Chodzi o to Panie Radny, że właśnie zaplanowaliśmy na, w związku z tym, że obsługa miała się odbywać od miesiąca października, zaplanowaliśmy na tą obsługę milion złotych i tych milion złotych nie wydajemy. Dlatego te milion złotych ściągamy z tego zadania i przekazujemy, chcemy, przepraszam chcemy przekazać to na oświetlenie naszych ulic w mieście. Także tutaj jest taki może troszkę niedokładny zapis ale w każdym razie chodzi o to, że już ZIKiT przejął i na coś wydaje pieniądze natomiast je to po prostu zabranie z tego zadania. Jeśli teraz chodzi o ul. Kuklińskiego jak wiadomo jest projekt, czy go nazywamy projekt ogólny z dopłatą finansową, czy unijną jak to mówi się skrótowo projekt Jaspers w jednym z komponentów jest budować linii tramwajowej Rondo Grzegórzeckie, pętla Golikówka, w tym ul. Kuklińskiego. Jeżeli chodzi o sprawy związane z przygotowaniem dokumentacji dotyczące przebiegu linii tramwajowej jesteśmy już na można powiedzieć końcowym etapie, mamy pozwolenia na budowę natomiast jeżeli chodzi o ulicę Kuklińskiego faktycznie w momencie ogłoszenia ULD nastąpiły odwołania. Nastąpiły odwołania osób, które bliżej nie precyzują swoich żądań jednak sformułowanie, że naruszono ich dobra osobiste spowodowały, że po raz kolejny Pan Wojewoda o dwa tygodnie przedłużył rozpatrywanie tych zażaleń. Dlaczego tą inwestycję przekazujemy do MPK? Po prostu komponenty, te pięć komponentów w ramach tego dużego programu Jaspers były tak skomponowane, że w jednym z nich jest zapis mówiący o budowie linii tramwajowej wraz z ul. Kuklińskiego i jest to pokłosie tego przyjętego wstępnego projektu. Estakady w ciągu ulicy Opolskiej, Bora Komorowskiego chciałabym powiedzieć i uspokoić, że został rozstrzygnięty przetarg, powstało takie konsorcjum firma Gontier plus MP „Mosty”, rozstrzygnęły ten przetarg w ubiegłym tygodniu i będzie podpisana umowa. Natomiast tych pieniędzy fizycznie my w tym roku nie wydamy. Praktycznie oni rozpoczynają, bo można powiedzieć lada dzień po podpisaniu umowy projektowanie i te pieniądze są nam w roku bieżącym zbędne. Jeżeli chodzi o strefę parkowania więc może od razu odpowiem na te dwa zgłoszone tematy, to co my chcemy tutaj te 6.900.000 zł, nie z kawałkiem, 6.900.000 zł jest potrzebne do rozstrzygnięcia przetargu na zakup 315 parkomatów. Kwota jednego jest około 30 tysięcy, jest już lokalizacja na dwieście kilkanaście tych parkomatów także praktycznie jeżeli, mówię jeżeli Wysoka Rada wyrazi swoją wolę i przekaże nam te środki będziemy mogli to zadanie realizować. No jest to uzależnione dlatego, że w naszym budżecie, znaczy budżecie Miasta była tu zapisana pierwotnie kwota niewiele ponad trzy miliony, czterysta tysięcy złotych, która była niewystarczająca i przetarg, który został rozstrzygnięty praktycznie zawisł w powietrzu, także gdyby się te pieniądze wynikające z różnych oszczędności ZKiT, to są oszczędności pomiędzy naszymi działami. Sprawa przebudowa ul. Miechowity tutaj akuratnie jest to realizowane nie ze środków inwestycyjnych tylko ze środków utrzymaniowych, nie musieliśmy rozstrzygać kolejnego przetargu na jego wykonawstwo tylko firmy utrzymaniowe, które miały podpisane na cały rok w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia realizację zadań związanych z bieżącym utrzymaniem dróg przejęły również ulicę Miechowity. Jeżeli rozpoczęliśmy jej przebudowę no chcieliśmy zakończyć pierwszym pełnym cyklem, żeby zakończyć pełnym cyklem jest potrzeba do tego jeszcze taka kwota, o którą tutaj występujemy o 2,5 miliona złotych. Pięćset tysięcy złotych, które z naszych zadań

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

przechodzą do holdingu po naszej stronie po prostu nie będziemy realizować zadań związanych z wszelkiego rodzaju, przede wszystkim proszę Państwa chcę zwrócić uwagę na jedną bardzo istotną rzecz, z dniem 15 listopada weszła w życie ogólnie mówiąc środowiskowa, ustawa ta praktycznie na każdym etapie i w każdym miejscu obecnie wprowadza tzw. konsultacje społeczne. Te konsultacje społeczne to nie tylko wszelkiego rodzaju jakiegoś broszury, czy ulotki ale to faktyczne konsultacje społeczne, które przedtem kończyły się obwieszczeniem, dziś one muszą być przeprowadzane i dziś najprawdopodobniej niejedne pięćset tysięcy złotych będzie musiał wydatkować holding żeby te konsultacje społeczne móc przeprowadzić. Dlatego to zadanie jest zdjęte po stronie ZIKiT. Takie zadanie miało takie kwoty i myśmy tych kwot jako Zarząd nie wykorzystali.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, to tyle, tak. Dziękuję czy jeszcze w stosunku do innych pytań. Bardzo proszę Pani Dyrektor Marcińska. Odpowiedzi będą jakie będą, to już więcej nie możemy. Bardzo proszę.

**Zastępcy Dyrektora KHK S.A. – p. M. Marcińska**

Szanowny Panie Prezydencie! Szanowny Panie Przewodniczący!  
Szanowni Państwo Radni!

Pozwolę sobie przytoczyć fragment uchwały jaka zapadła w tutaj, w tym miejscu dnia 5 listopada tego roku, fragment tej uchwały brzmi: „Wyraża się wolę wniesienie wkładu pieniężnego na podwyższenie kapitału zakładowego KHK S.A. w celu rozpoczęcia realizacji zadania opisanego w paragrafie 2, ust. 1 niniejszej uchwały i sprawnego przeprowadzenia działań, o których mowa w punkcie 2 tejże uchwały” i chodzi właśnie o wniesienie do kapitału zakładowego Holdingu kwoty 500 tysięcy złotych. Szanowni Państwo na rozpoczęcie działań z naszej strony konsultacji społecznej. Ta kwota, o którą prosimy 500 tysięcy złotych jest nam potrzebna aby te działania kontynuować, a przede wszystkim zintensyfikować. Jak wykazały 25 listopada otworzyliśmy trzy punkty konsultacyjne, w trzech potencjalnych lokalizacjach. Intensywność przychodzenia mieszkańców do tych punktów mówi jedno, mieszkańcy proszą o informację, proszę żeby z nimi rozmawiać, żeby przekazywać informacje i oczywiście deklarowaliśmy, że będziemy tę inwestycję sami prowadzić i to zrobimy. Natomiast zanim złożyły wniosek do Unii Europejskiej w tej chwili mieszkańcy właśnie potrzebują bardzo intensywnej kampanii informacyjnej, stąd prosba o pięćset tysięcy złotych. I jak Szanowni Państwo wiecie spółka, którą wyposaża się, której przekazuje się określony cel do realizacji na rozpoczęcie tych działań potrzebuje środków i o to prosimy, o pięćset tysięcy złotych. Pozwolę sobie jeszcze tylko przytoczyć wytyczne Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, które mówią o tym, iż w zakresie zasad dofinansowania z programów operacyjnych podmiotów realizujących obowiązek świadczenia usług publicznych w ramach zadań własnych jednostek samorządu terytorialnego w gospodarce odpadami gmina ma obowiązek wyposażyc spółkę w niezbędne środki. I w tym momencie kiedy mieszkańcy najbardziej potrzebują informacji dotyczących spalarni, o tym tutaj też mówimy w tej sali, na tą właśnie chwilę potrzebujemy 500 tysięcy złotych i o nie prosimy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie jak Państwo widziecie zakończyły się odpowiedzi.

Przechodzimy do kolejnego druku, druk nr 951:

**OKREŚLENIE WZORÓW FORMULARZY ORAZ WARUNKÓW I TRYBU SKŁADANIA DEKLARACJI NA PODATEK OD NIERUCHOMOŚCI, PODATEK**

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**ROLNY I PODATEK LEŚNY ZA POMOCĄ ŚRODKÓW KOMUNIKACJI ELEKTRONICZNEJ**

Jest to projekt Prezydenta, druk nr 951, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie określenia formularzy oraz warunków trybu składania deklaracji na podatek od nieruchomości, podatek rolny i podatek leśny za pomocą środków komunikacji elektronicznej według druku nr 951. Taką możliwość dają obowiązujące przepisy ustawa o podatkach i opłatach lokalnych, ustawa ordynacja podatkowa aby podatnicy tych wymienionych w tytule uchwały podatków mogli poza tradycyjną papierową formą składać również deklaracje na podatek od nieruchomości w wersji elektronicznej. Stąd wychodząc może nie jest to jeszcze wielkie zapotrzebowanie w tej chwili na tą formę składania deklaracji na gminne podatki niemniej jednak takie zainteresowanie jest i wychodząc na przeciw mieszkańcom Krakowa, wychodząc na przeciw podatnikom z Krakowa Pan Prezydent proponuje tą uchwałę. Dodam również tylko, że jeżeli chodzi o podatek od nieruchomości niejako ten projekt wzorów formularzy, no dostosowany jest do proponowanego również projektu uchwały, który był wcześniej omawiany. Dwie, albo trzy sesje o ile dobrze pamiętam wcześniej przyjęliście Państwo uchwałę w sprawie możliwości składania drogą elektroniczną podatku od środków transportowych, tam jest wzór, który obowiązuje, no nie jako wzór ogólnopolski natomiast rada gminy przyjmuje go również na swoim terenie także podatek od środków transportowych już w Krakowie może być składany za pomocą środków komunikacji elektronicznej, pozostały jeszcze te podatki pozostałe, stąd ten projekt uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 2 grudnia głosując 12 za, jednogłośnie przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos?. Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 11 grudnia, godzina 15,00.

Ostatni punkt merytoryczny:

**UTWORZENIE WSPÓLNIE Z WOJEWÓDZTWEM MAŁOPOLSKIM ORAZ CENTRUM JANA PAWŁA II IM „NIE LĘKAJCIE SIĘ”, W INSTYTUCJI KULTURY PN. INSTYTUT DIALOGU MIĘDZYKULTUROWEGO IM. JANA PAWŁA II W KRAKOWIE**

Jest to projekt Prezydenta, druk nr 952, bardzo proszę Pan Dyrektor Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodnicząc! Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta mam zaszczyt przedłożyć projekt uchwały w sprawie utworzenia wspólnie z Województwem Małopolskim oraz Centrum Jana Pawła II instytucję kultury pod nazwą Instytut Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II w Krakowie. Myślę, że tej Wysokiej Izbie nie muszę mówić o zasługach Jana Pawła II, w dziele dialogu międzykulturowego, międzynarodowego jest taka propozycja, jest taka intencja żeby Kraków



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

był właśnie miejscem związanym z tym dialogiem, któremu patronowałby właśnie Jan Paweł II i w tej sprawie odpowiednie decyzje już zarówno Zarząd Województwa Małopolskiego jak i Sejmik Województwa Małopolskiego podjął decyzję, również jest to gorąca prośba i stanowisko Krakowskiej Kurii reprezentowanej przez Instytut Centrum „Nie lękajcie się”. Myślę, że wspólna taka inicjatywa będzie niezwykle pożyteczna w życiu naszego miasta i jego miejscu w dziele międzykulturowego dialogu w skali nie tylko krakowskiej i nie tylko ogólnopolskiej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii. Otwieram dyskusję. Nie widzę chętnych. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie przedstawionego projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustaliam termin składania autopoprawek na 9 grudnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 11 grudnia, godzina 15,00.

Proszę Państwa jest godzina 13,33, do godziny 13,40 ogłaszam przerwę, o godzinie 13,40 rozpoczynamy głosowanie.

**PRZERWA / do godziny 13,40/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie zapraszam na salę. No, jeszcze nie wszyscy gotowi, w głosowań trochę mamy. Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę. Sprawdzamy quorum, także koleżeństwo w bufecie. Uprzejmie proszę o powolne kończenie konsumpcji, to akurat im przestygnie i po głosowaniu będzie jedzie w poczuciu dobrze spełnionego obowiązku. Bardzo proszę Państwa o powrót na salę sprawdzamy quorum. Quorum na sali już jest. Nie obecność tylko quorum czyli na sali jest 24 osoby. Panie i Panowie bardzo proszę o powrót na salę. Rozpoczynamy głosowanie. Nie działa, to bardzo proszę o sprawdzenie bo jeżeli są jakieś problemy techniczne to żeby ich nie było. Nie, urządzenie się zepsuło ale już jest. Proszę Państwa zaczynamy. Przepraszam ale ustalaliśmy terminy, no jak się sprężymy to zjecie Państwo na ciepło. Pan Radny Bobrowski ma problem, nie, chodzi o czytnik Pani Radna. Proszę Państwa pierwsza rzecz dotyczy: zmiany uchwały Nr XXVI/325/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 7 listopada 2007 r. w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu w budynku wielomieszkaniowym w os. Sportowym nr 33 stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułankowej części gruntu pod budynkiem. W tej sprawie nie było żadnych poprawek, głosujemy w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

21 za

brak przeciwnych

12 osób wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Kolejny druk nr 881 – Wyrażenie zgody na realizację lokali mieszkalnych w rejonie ul. Łazy, projekt Prezydenta, druk nr 881, brak poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny: Wystąpienie Gminy Miejskiej Kraków z Budowlanej Spółdzielni Mieszkaniowej "INWESTYCJA" druk nr 886, bez żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

28 za

brak przeciwnych

1 osoba wstrzymała się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk 891 – Uchylenie uchwały Nr LXXV/770/01 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 września 2001 r. w sprawie ustanowienia stypendiów sportowych Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

26 za

brak przeciwnych

4 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk 894: Przyjęcie dotacji udzielonej przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego z

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

przeznaczeniem na realizację przedsięwzięcia pod nazwą /Gospodarka odpadami na terenie Miasta Krakowa – Zbiorcze Punkty Gromadzenia Odpadów” oraz udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa pełnomocnictwa do zawarcia z NFOŚiGW umowy o dofinansowanie przedsięwzięcia i zaciągnięcia zobowiązania wekslowego w celu zabezpieczenia prawidłowej realizacji tej umowy, jest to druk 894, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk: Zatwierdzenie taryfy dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na terenie Gminy Miejskiej Kraków na okres od dnia 1.01.2009 r. do dnia 31.12.2009 r. Jest to projekt Prezydenta, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

22 osoby za

7 przeciw

6 osób wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

Kolejny projekt dotyczy: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Ośrodkowi Kultury Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiacy” na realizację zadań uznanych przez dzielnicę za priorytetowe, druk nr 919. Tu nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

30 za

brak przeciwnych

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam podjęcie uchwały.

Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Capelli Cracoviensis, jest to projekt Prezydenta druk nr 920. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

25 osób za

brak przeciwnych

3 osoby wstrzymały się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Proszę Państwa kolejny druk: Strefa taryfowa dla taksówek na terenie Gminy Miasta Krakowa, jest to projekt Grupy Radnych, druk nr 804. Przypomnę w tej sprawie mamy jedyną poprawkę, znaczy poprawkę Pana Radnego Pietrusa i ją w pierwszej kolejności będziemy głosowali. Przypomnę poprawka Pana Pietrusa dotyczy ustalenia dwóch stref taryfowych no i tam, to zresztą było referowane w trakcie czytania. Proszę Państwa poprawka Pana Radnego Pietrusa.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

12 za poprawką

18 przeciw

6 osób wstrzymało się

Poprawka nie została przyjęta.

Teraz będziemy głosowali uchwałę w wersji pierwotnej z autopoprawką. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

17 osób

15 przeciw

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

4 osoby wstrzymały

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę. Proszę o wydruk. Dziękuję.

Przechodzimy do kolejnego: Przenoszenie własności przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej z zastosowaniem bonifikaty. Jest to projekt Grupy Radnych druk nr 864. W tej sprawie była złożona poprawka, która została przyjęta jako autopoprawka w związku z tym nie głosujemy żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

1 przeciw

3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do kolejnego druku: Wyrażenie zgody na sprzedaż w trybie bezprzetargowym nieruchomości przyległej oznaczonej jako działka nr 286/4 obr. 6 jednostka ewidencyjna Śródmieście położonej w Krakowie przy ul. Grochowskiej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, która wraz z dotychczas wydzieloną działką nr 286/3 obr. 6 jednostka ewidencyjna Śródmieście spełniać będzie wymogi działki budowlanej, jest to druk nr 910. W tej sprawie była złożona poprawka, w której sygnalizowano, że jest przyjęta jako autopoprawka. Jest przyjęta jako autopoprawka? Tak. A nie przekazano tego. Mamy do tego autopoprawkę autorów przyjmującą poprawkę Pana Radnego Pietrusa i Kozdronkiewicza w związku z tym głosujemy druk w wersji pierwotnej z autopoprawką. Druk 910 to dotyczy regulacyjnych spraw.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

1 przeciw

6 wstrzymało się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejny druk też dotyczy tzw. spraw regulacyjnych: Wyrażenie zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste w trybie bezprzetargowym nieruchomości oznaczonej jako działka nr 4/3 obr. 50 jednostka ewidencyjna Śródmieście położonej w Krakowie przy ul. Aleksandra

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Lubomirskiego stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków niezbędnej do poprawy warunków zagospodarowania nieruchomości przyległej, jest to druk 911. Jest to drugie czytanie, nie było żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

2 przeciwne

3 wstrzymujące się

Stwierdzam, że Rada przyjęła stosowną uchwałę. Bardzo proszę wydruk. Dziękuję.

Proszę Państwa kolejna sprawa: Zmiana uchwały nr LII/419/00 Rady Miasta Krakowa z dnia 31 maja 2000 roku w sprawie zasad i trybu umarzania opłat za zajęcie pasa drogowego. W tej sprawie były poprawki przyjęte jako autopoprawka, żadnych poprawek nie głosujemy, głosujemy druk z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

22 osoby za

1 przeciw

7 się wstrzymało

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Objęcie przez Radę Miasta honorowego patronatu nad „Mistrzostwami Polski Sztafet Powiatowych”. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek głosujemy druk w wersji pierwotnej, przypomnę jest to projekt Komisji Głównej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

1 osoba wstrzymała się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

I tu jeszcze mamy jedną: Zmiana uchwały nr VII/85/07 Rady Miasta z dnia 28 lutego 2007 r. w sprawie powołania Rady Społecznej Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej, os. Na Skarpie 66 w Krakowie, jest to druk nr 916, żadnych poprawek ani autopoprawek nie było, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

2 przeciwne

8 wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

To były drugie czytania teraz będą druki z odstąpieniem od drugiego czytania, będziemy najpierw głosowali wniosek o odstąpienie. Pierwszy druk: Zmiana uchwały Nr XXIV/296/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 października 2007 r. w sprawie procedury uchwalania budżetu, szczegółowości projektu uchwały budżetowej, rodzaju i szczegółowości materiałów informacyjnych towarzyszących projektowi budżetu. W tej sprawie mamy poprawkę Pana Radnego d' Obyrna doręczoną dzisiaj, poprawkę Pana Radnego Włodarczyka doręczoną i rozumiem wycofaną oraz poprawkę Pana Radnego Marandy doręczoną dzisiaj. Najpierw wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” odstąpieniu? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

23 osoby za odstąpieniem

11 przeciw

4 wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania. W tej sprawie mamy poprawki, bardzo proszę Pan Radny d' Obyrn bo rozumiem poprawki Pana Włodarczyka nie będziemy bo to już jest wycofane.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Wycofana już jest poprawka Pana Włodarczyka? To dobrze. W związku z czym jest poprawka Pana Radnego Marandy dotycząca tego, że nie można zwiększyć dochodów i przychodów budżetu w drugiej autopoprawce Prezydenta. Znaczy nie mogę wyrazić opinii Komisji Budżetowej bo druk ten jest projektem Komisji Budżetowej natomiast pozwolę sobie wyrazić własną opinię, że jeżeli przyjdzie zwiększenie na przykład subwencji oświatowej to Prezydent to wpisuje po prostu w autopoprawce, czy jeżeli przyjdzie decyzja o tym, że

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Ministerstwo Kultury coś dotuje to też to trzeba wpisać do dochodu w związku z czym moje zdanie jest takie aby głosować przeciwko tej poprawce. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jest jeszcze poprawka Pana Radnego d' Obyrna jako pierwsza.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak, ale o swojej poprawce no, to jest dostosowanie terminów zgodnie z wolą tutaj Radnych.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Poprawki zostały przedstawione jako pierwszą obojętnie alfabetycznie. Pierwszy był d' Obyrn. Bardzo proszę. Proszę bardzo Pan Radny Maranda w tej sprawie. Ja rozumiem, że będzie po kolei poprawki głosować.

**Radny – p. St. Maranda**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

No Pan Przewodniczący d' Obyrn łaskawie tak po skrócie tą moją autopoprawkę omówił i nie taka jest intencja tego, ten zapis tego zdania, że Prezydent w drugiej autopoprawce nie może zwiększać dochodów i przychodów wynika wyraźnie ze Statutu, ja to specjalnie wyartykułowałem bo nawet tego zdania jak nie było to i tak nie może tego robić a w uzasadnieniu jest właśnie to co się wykreśla z obecnego zapisu. Obecny zapis zawiera takie sformułowanie właśnie, w którym się posiłkuje właśnie do tej drugiej autopoprawki lub zewnętrznych okoliczności uwarunkowanych przepisami prawa czy decyzjami instytucji zewnętrznych. Drodzy Państwo oczywiście Prezydent ma prawo zmienić budżet jeżeli takie okoliczności są natomiast Statut wyraźnie w paragrafie 31, ust. 1 mówi w jaki sposób i co należy zgłaszać w drugiej autopoprawce, czyli druga autopoprawka dotyczy tylko i wyłącznie poprawek zgłoszonych przez radnych. Dziękuję bardzo. Będzie to niezgodne ze Statutem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Mamy rozumiem tutaj, pierwszą poprawkę będziemy łączną. Proszę Państwa najpierw poprawka Pana Radnego d' Obyrna. Proszę o przygotowanie się do głosowania. A opinia Prezydenta, a zawsze można, nie słyszałem, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, a właściwie powtórzę tą informację Prezydenta w świetle uzasadnienia do projektu druku 907, opiniował ten druk negatywnie, no w ślad za tym oczywiście również poprawki zgłoszone do tego druku. Odnośnie poprawki Pana Radnego Marandy rzecz jest powiedzmy bardziej wyraźna i drastyczna bo Prezydent ma wprost obowiązek zaplanować prawidłowo dochody i wydatki, gdyby Prezydent kierował się taką poprawką to musiałby planować nierealnie to znaczy po pojawieniu się okoliczności uzasadniających zwiększenie dochodów świadomie realizując tego rodzaju intencje jak Pan Radny powiedział musiałby zwiększonego dochodu nie uwzględniać w planie, to jest niemożliwe. Natomiast odnośnie poprawki Pana Radnego d' Obyrna istotna okoliczność jest taka, że niezależnie od dopuszczalności wprowadzania w tej fazie tego rodzaju zmian, że zaproponowane tutaj terminy szczególności dotyczące ustosunkowania się do poprawek mogą uniemożliwić przygotowanie materiałów w tych terminach jakie tu są wyznaczone o czym już teraz uprzejmie informuję Wysoką Radę. Natomiast także w konkluzji tak jak mówię jest to opinia



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

negatywna, warunkowana także tym, że zaproponowane rozwiązania prowadzą wprost do zmniejszenia kompetencji organu stanowiącego przy uchwalaniu budżetu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Nie, nie Panie Radny już nie ma dyskusji tylko prezentacja i stanowisko. Przepraszam dla sprostowania, czyli pan został niezrozumiany, to tak proszę bardzo.

**Radny – p. St. Maranda**

Ja chciałem Panu Sekretarzowi powiedzieć, że pan no nieuważnie słuchał bo mówimy o autopoprawce, która jest w procedurze i Prezydent tą autopoprawkę mógł składać, jest, termin był określony, zgłoszonych przez przewodniczącego, który prowadził sesję natomiast ja mówię o drugiej autopoprawce, a druga autopoprawka jest wyraźnie określona w Statucie ten zapis co przeczytałem czego dotyczy. Ja nie kwestionuje kompetencji Prezydenta bo Prezydent sobie może zmienić uchwałę ale ta procedura musi być przestrzegana. No i czegoś pan nie rozumie to proszę, a jak nie no będzie to pewnie rozstrzygał Wojewoda.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy już. Jeszcze, bardzo proszę, sprostowania, sprostowania, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja nie chcę prostać tylko chcę wyjaśnić prawdopodobnie nieporozumienie Rada dyskutuje w tej chwili nad projektem uchwały, który stanowi wykonanie art. 53, ust. 1 ustawy o samorządzie gminnym, który brzmi w ten sposób: procedurę uchwalania budżetu oraz rodzaje i szczegółowość materiałów informacyjnych towarzyszących projektowi określa rada gminy procedurę oraz rodzaje i szczegółowość materiałów. Natomiast w tej poprawce pan odwołuje się do Statutu, Statut Miasta o drugiej autopoprawce w żaden sposób nie mówi. Statut, prawdopodobnie jest tu nieporozumienie, mi o autopoprawkach wynikających z poprawek, które dotyczą innych uchwał nie tej, o której teraz mówimy. I jeszcze jedną rzecz chcę bardzo dosadnie powiedzieć Prezydent ma prawny obowiązek zaplanować dochody, wydatki a ten plan jest brany z okoliczności faktycznych. Fakty są różne, to może być pismo z Ministerstwa Finansów, w której informuje jaka będzie subwencja czy dotacja celowa, bo może być szacowana cena jaką można za sprzedaż jakiegoś składnika majątku i Prezydent ma obowiązek prawny realnego planowania. Państwo zachęćcie Prezydenta żeby w przypadku wystąpienia okoliczności, która nakazuje zwiększyć plan dochodów było nie czynione, to jest po prostu nieporozumienie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo nie dopuszczam, ponieważ odstąpiliśmy od drugiego czytania to nie ma dyskusji, jest prezentacja poprawek. W sprawie formalnej bardzo proszę, ale zaraz tu też w sprawie formalnej, no to, który? Bardzo proszę.

**Radny – p. J. Franczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

No jest dylemat jak rozumieć tą całą sytuację ja bym prosił o opinię prawną w tej sprawie żeby wiedzieć jak głosować w sposób odpowiedzialny. Dziękuję bardzo.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę jeżeli Biuro Rady może to zawieszamy w takim układzie głosowanie w tej sprawie, przypomnę jesteśmy w trakcie głosowania poprawek.

Przechodzimy do kolejnego druku: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Dom Kultury „Podgórze” na realizację zadań uznanych przez dzielnicę za priorytetowe, w tej sprawie nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek rozumiem, głosujemy. Technicznie mamy problem w związku z tym bardzo proszę Biuro Prawne. Jest Biuro Prawne, dobrze. Rozumiem, że dylemat Pana Radnego Franczyka polega na tym czy poprawkę Pana Radnego Marandy możemy w ogóle głosować. Bardzo proszę jeżeli pan mecenas jest gotów.

**Radca prawny – p. P. Łanoszka**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Może tak zaczynając się od powołania się na artykuł, przepraszam nie artykuł tylko paragraf 31 tak, dobrze zrozumiałem. Paragraf 31, ust. 1 Statutu. Prezydent i komisje zobowiązane są dostarczyć i przedstawić Radzie opinię najpóźniej w trakcie pierwszego czytania pod rygorem jej pominięcia, nie przedłożenie w terminie opinii nie wstrzymuje prac nad projektem chyba, że Rada zadecyduje inaczej. Czy o ten chodziło paragraf? No nie, to jest 31, ust. 1. Natomiast jeżeli chodzi o tą poprawkę, otóż ta poprawka powoduje się, że ogranicza się Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie dotyczącym, odnośnie poprawek Radnych można byłoby moim zdaniem tutaj się zastanawiać gdyby to dotyczyło tylko poprawek radnych to ograniczenie, zresztą to sama Rada by się wówczas ograniczała w możliwościach poprzez ograniczenie Prezydenta w drodze autopoprawki, czy ograniczając tą autopoprawkę ale aktualnie harmonogram mówi również o tym, że Prezydent może wprowadzić autopoprawkę wynikającą z okoliczności zewnętrznych uwarunkowane przepisami prawa. Nie możemy pozbawić się tej możliwości w mojej ocenie wówczas organ wykonawczy nie będzie mógł w sposób prawidłowy przygotować i wykonać swojego zadania, które na nim ciąży czyli przygotowanie stosownego projektu budżetu. Także moja ocena jest negatywna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem mamy jasność, Pan Radny Franczyk także. Głosujemy najpierw poprawkę Pana Radnego d' Obyrna, potem Pana Radnego Marandę. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego d' Obyrna?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Pan Radny Bobrowski bardzo proszę.

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Poprawka Pana Radnego d' Obyrna.

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

22 za

7 przeciw

7 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę. I drugie głosowanie poprawka Pana Radnego Marandy, po tych wszystkich sygnałach i opinii, które tutaj mieliśmy. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za poprawką Pana Marandy?

Kto jest przeciw?

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
13 osób za poprawką  
23 przeciw  
brak wstrzymujących się

Proszę o wydruk i głosujemy druk z tą poprawką przyjętą w głosowaniu. Zaraz będzie. Wszystko jasne. Proszę Państwa głosujemy uchwałę razem z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały razem z poprawką?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
22 osoby za  
8 przeciw  
2 osoby wstrzymały się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Bardzo proszę Pan Radny, proszę bardzo.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż w swojej zbiorowej mądrości zmieniliśmy uchwałę, w uchwale – wróć. W ustawie jest napisane, że Rada Miasta ma przyjąć budżet do końca roku w uzasadnionych przypadkach może wydłużyć ten termin. Do którego Panie Skarbniku? Do 31 marca roku następnego. Ale nie możemy z góry zakładać, to jest czytanie wprost prawa, nie można z góry zakładać, że, czyli przyjmując harmonogram uchwalania budżetu, że wychodzi za dzień 1 stycznia. W związku z powyższym moje votum separatum idzie w kierunku, że podjęliśmy uchwałę niezgodną z ustawą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę Państwa w związku z przyjęciem tej uchwały ustalam nowy termin składania poprawek do budżetu na 6 stycznia, godzina 15,00. Jeżeli Wojewoda uchyli to będzie jego prawo. Bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Czuję się również w obowiązku poinformować co mówiłem zabierając głos, że Rada przyjmując tą zmianę ogranicza się w kompetencjach swoich i wynikających z ustawy i z tej procedury i mam wrażenie, oczywiście ja tu mogę być w błędzie, że korekta tego terminu w takim trybie nie jest możliwa.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No cóż jakby różne są zdania, dotychczas tak żeśmy robili, także na wniosek Prezydenta. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego druku: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Dom Kultury „Podgórze” na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe, jest to druk nr 941, w tej sprawie nie mamy żadnych poprawek ani autopoprawek, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Przepraszam, wniosek o odstąpienie. Bardzo przepraszam Państwa nie zauważyłem bo to było gdzie indziej. Najpierw wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

33 osoby za odstąpieniem

2 osoby przeciw

2 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie ma w tej sprawie żadnych poprawek? Tak, nie ma, głosujemy w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

37 za

brak przeciwnych

1 osoba wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały.

Kolejny druk: Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury – Muzeum Inżynierii Miejskiej, jest to projekt Prezydenta, druk nr 942. Mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Kto z Państwa jest „za”, kto „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

34 za

brak przeciwnych

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

3 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania tego projektu uchwały. Nie było żadnych poprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

brak przeciwnych

2 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę. Wydruk tak? Bardzo proszę. Dziękuję.

Proszę Państwa mamy kolejny druk: Udzielenie dotacji Miejskiej Instytucji Kultury – Teatr Lalki, Maski i Aktora „Grotoska” na realizację zdań uznanych przez dzielnicę za priorytetowe, druk 943. W tej sprawie mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

33 za

przeciw 0

2 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od omawianego projektu uchwały. W tej sprawie nie ma żadnych poprawek głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Kolejny druk 944: Zmiana nazwy ulicy, wnioski o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za od drugiego czytania tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za

4 przeciw

4 wstrzymujące się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania. Głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

4 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały.

Mamy kolejny: zmiana uchwały Rady Miasta z dnia 11 czerwca 2008 r. w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu Miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi i jest to druk nr 955. W tej sprawie jest autopoprawka przyjmująca uwagi prawne i nie ma żadnych poprawek. Odstąpienie od drugiego czytania, głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę.

Kto jest za odstąpieniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

25 osób za odstąpieniem

1 przeciw

3 osoby wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu. W tej sprawie mamy tylko autopoprawkę głosujemy druk w wersji pierwotnej z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
25 za  
1 przeciw  
1 wstrzymująca się  
1 nie biorąca udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały. Wydruk? Bardzo proszę. Dziękuję.

Kolejny druk: Udzielenie dotacji dla Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego w Krakowie na realizację zakupów inwestycyjnych, jest to projekt Prezydenta, druk 957. Jest wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. W takim razie głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
34 osoby za  
brak przeciwnych  
1 osoba wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania . W tej sprawie nie mamy żadnych poprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
35 osób za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

I proszę Państwa ostatni projekt uchwały: Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących obszarów zgłoszonych do sieci NATURA 2000 oraz podjęcia wszelkich niezbędnych czynności w tym zakresie, jest to druk 858. Jest wniosek formalny o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
26 za  
2 przeciwne  
3 wstrzymujące się

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania. W tej sprawie nie było żadnych poprawek i autopoprawek głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
31 osób za  
brak przeciwnych  
4 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Mogę prosić ostatnią teczkę. Dobrze. Proszę Państwa:

## **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Mamy komunikat Zarządu Infrastruktury i Transportu w dniu 4 grudnia o godzinie 16,00 parking przed Magistratem, pomnik Józefa Dielta będzie zarezerwowany dla Biura Rzecznika Praw Obywatelskich w związku z uroczystą sesją z okazji 60 rocznicy uchwalenia powszechnej deklaracji praw człowieka. Mamy tutaj stosowne pism. To tyle. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Pan Radny Stawowy.

### **Radny – p. G. Stawowy**

Szanowni Państwo pozwolę sobie zaprosić Państwa na spotkanie w piątek, o godzinie 16,00 do sali Lea z prof. Jose Guerreiro, to jest Portugalczyk, który jest konsultantem Komisji Europejskiej w sprawie Natury 2000. To spotkanie będzie miało taki charakter roboczy, nie będzie posiedzenia Komisji Planowania, będzie omawiał aspekty wprowadzania sieci Natury 2000 i uchwalania i później inwestowania na tym obszarze, także jeżeli ktoś jest zainteresowany tym to zapraszam, 16,00, w piątek sala Lea. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Gilarski bardzo proszę. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce? Nie widzę.



**LIX zwyczajna SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**3 grudnia 2008 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Chciałem tylko jedną rzecz zapytać dowiedziałem się tutaj w kularach, że dziś w Krakowie jest Pan Prezes Rady Ministrów Pan Donald Tusk jak rozumiem tak szybko i sprawnie pracowaliśmy dzisiaj, wcześniej niż zazwyczaj udało nam się uporać z całym materiałem mam tylko takie pytanie bo jak rozumiem, no zostali zaproszeni na to spotkanie, czy tylko niektórzy z nas zostali zaproszeni, nie wiem czy ktoś z Państwa mógłby mi na to pytanie odpowiedzieć, bo bardzo chętnie na to spotkanie wybrałbym się i być może mógłby o coś zapytać jeśli zostałby dopuszczony do głosu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Bardzo się cieszę, że dzisiaj ta sesja szybko się zakończyła mam nadzieję, że będzie to tradycją i Pan Przewodniczący będzie zawsze tak szybko prowadził sesję. Dziękuję. Do widzenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Sprawdzamy obecność. Czy ktoś jeszcze jest w trakcie sprawdzania? Nie widzę. Zamykam listę. Proszę o wydruk. Nieobecny Pan Garda, nieobecna Pani Jantos, nieobecna Pani Patena, nieobecny Pan Wiszniewski, nieobecny Pan Włodarczyk, a jakby był, ale jest, Pan Włodarczyk jest.

Proszę Państwa zamykam obrady LIX Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek